

ENTRETIEN

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur, mais celles-ci requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

En cas d'entretien périodique, d'une intervention d'assistance ou si une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 49 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

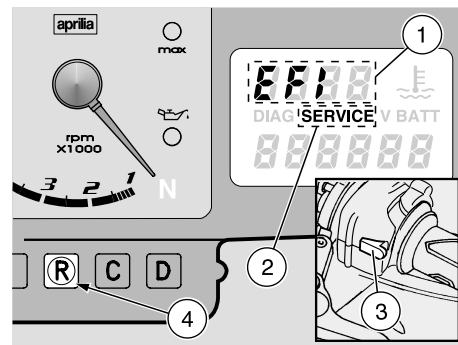
IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans la centrale électronique.

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", l'inscription "E F I" (1) apparaît sur la visu multifonction côté droit pendant trois secondes environ.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "E F I" (1) apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances li-



mitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), sur la visu apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 60 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, appuyer sur le bouton "LAP" (3) et ensuite après sur la touche **R** (4) en les maintenant pressés pendant environ cinq secondes.

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE
Concessionnaire Officiel **aprilia** (POU-
VANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILI-
SATEUR AUSSI).

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier
ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opéra-
tions d'entretien à intervalles réduits de
moitié si le véhicule est utilisé dans des zo-
nes pluvieuses, poussiéreuses, des par-
cours accidentés ou en cas de conduite
sur piste.

(*) = En cas de conduite sur piste, rempla-
cer tous les 3750 km (2343 mi).

(**) = Contrôler tous les quinze jours ou
aux intervalles indiqués.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
bougies (*)		①	③
Filtre à air		①	③
Filtre à huile du moteur (*)	③	③	
Filtre à huile du moteur (sur le réservoir d'huile)	②		②
Fourche	①		①
Fonctionnement/orientation des feux		①	
Installation de feux	①	①	
Interrupteurs de sécurité			
Liquide de commande d'embrayage		①	
Liquide des freins		①	
Liquide de refroidissement			①
Huile du moteur	③	③ (*)	
Pneus	①	①	
Pression pneus (**)	④	④	
Régime ralenti de tours moteur	④	④	
Témoin LED de pression huile moteur	à chaque démarrage: ①		
Tension et lubrification chaîne de transmission	tous les 1000 km (625 mi): ①		
Usure plaquettes des freins	①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

(*) = Si le véhicule est utilisé sur piste, contrôler tous les 3750 km (2343 mi).

(**) = Avec fourche de type "R" **RSV R** (**RSV OPT**), remplacer tous les 10000 km (6250 mi).

(***) = **Uniquement en cas de:**

- **emploi intense sur piste;**
- **participation à des compétitions.**

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière			①
Câbles de transmission et commandes	①	①	
Roulements système de biellettes suspension arrière			①
Roulements de direction et jeu de la direction	①	①	
Roulements roues		①	
Disques des freins	①	①	
Fonctionnement général du véhicule			
Réglage du jeu des soupapes	④		④
Systèmes de freinage	①	①	
Système de refroidissement		①	
Graissage pivot corps de papillon	①	①	
Liquide de commande d'embrayage	tous les 2 ans: ③		
Liquide des freins			
Liquide de refroidissement			
Huile fourche (**)	après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Joint d'huile de la fourche	après les 30000 premiers km (18750 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Plaquettes des freins	si usées: ③		
Roues/Pneus	①	①	
Serrage boulonnerie			
Synchronisation cylindres	①	①	
Suspensions et assiette	①		①
Transmission finale (chaîne, couronne et pignon)		①	
Tuyaux carburant		①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage (*)		①	
Pistons (***)	tous les 5000 km (3125 mi): ①		

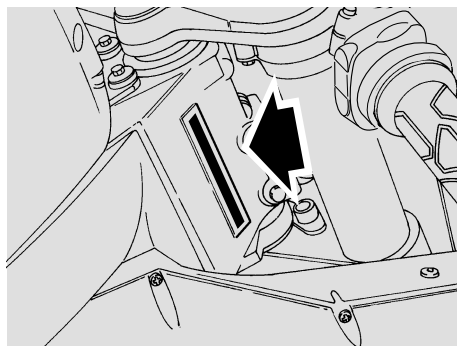


DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

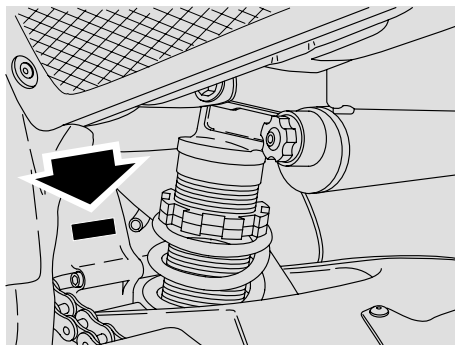
IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.



NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur la colonne de la direction, du côté droit.

Châssis n° _____



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé sur le côté arrière près du pignon.

Moteur n° _____



VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU

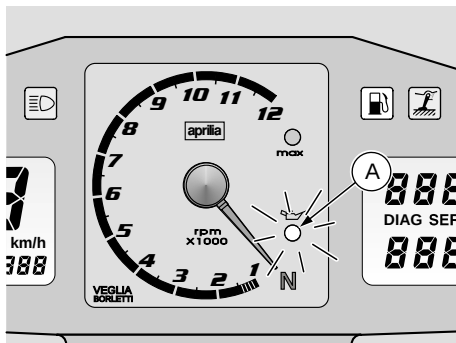
Lire attentivement page 43 (HUILE DU MOTEUR) et page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, la remplacer après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), voir page 64 (VINDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR).

⚠ ATTENTION

Dans le cas d'emploi sur piste, remplacer l'huile du moteur tous les 3750 km (2343 mi).



En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment.

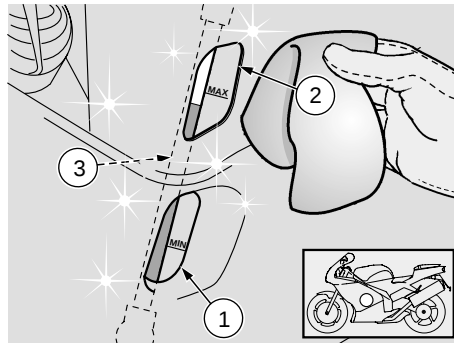
Pour le contrôle:

⚠ ATTENTION

Le contrôle du niveau d'huile du moteur doit être effectué avec le moteur chaud. Si l'on effectue le contrôle du niveau de l'huile avec le moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement au-dessous du niveau "MIN".

Ceci ne constitue aucun problème à condition que le témoin LED de la pression d'huile du moteur "A" ne s'allume pas, voir page 18 (TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

IMPORTANT Pour réchauffer le moteur et porter l'huile du moteur à la température d'exercice, ne pas laisser le moteur tourner au ralenti avec le véhicule à l'arrêt. La procédure correcte prévoit d'effectuer le contrôle après un voyage ou après avoir



parcouru 15 km (10 mi) environ sur une route extra-urbaine (suffisants pour porter l'huile du moteur à la température d'exercice).

- ◆ Arrêter le moteur, voir page 57 (ARRET).
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- ◆ Vérifier, à travers les fentes (1) (2) adaptées sur le carénage gauche, le niveau de l'huile sur le tuyau transparent (3).

MAX = niveau maximum.

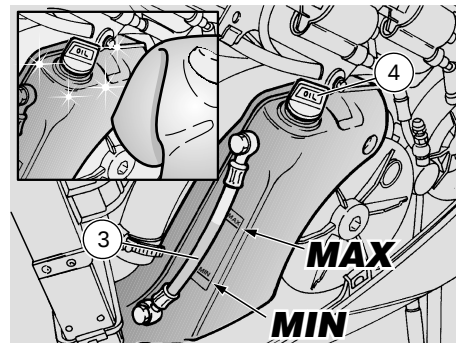
MIN = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 500 cm³.

- ◆ Le niveau est correct si l'huile atteint approximativement le niveau "MAX".

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le marquage "MAX" et ne pas aller au-dessous du marquage "MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.



Si nécessaire, rétablir le niveau d'huile du moteur:

- ◆ Enlever le carénage latéral gauche, voir page 77 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (4).

⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Remplir le réservoir en effectuant le remplissage jusqu'au niveau correct, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR

⚠ ATTENTION

Les opérations pour la vidange d'huile du moteur et pour le remplacement du filtre à huile du moteur pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 43 (HUILE DU MOTEUR) et page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, voir page 62 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU), la remplacer après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi).

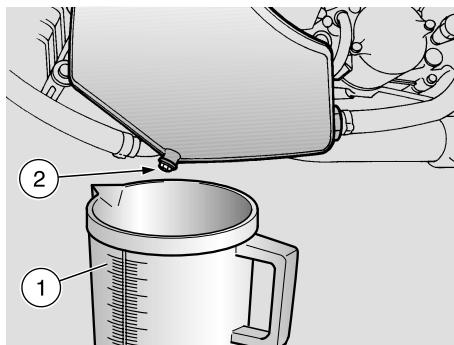
⚠ ATTENTION

En cas d'emploi sur piste, remplacer l'huile du moteur tous les 3750 km (2343 mi).

En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment.

Pour le remplacement:

IMPORTANT Pour un écoulement

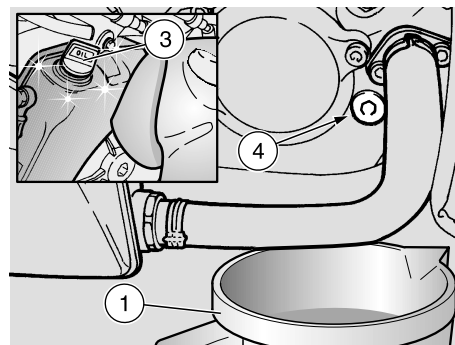


meilleur et complet, il est nécessaire que l'huile soit chaude et donc plus fluide; cette condition est atteinte après environ vingt minutes de fonctionnement normal.

⚠ ATTENTION

Le moteur chaud contient de l'huile à haute température, faire très attention à ne pas se brûler pendant l'exécution des opérations suivantes.

- ◆ Oter le carénage inférieur, voir page 77 (DEPOSE DU CARENAGE INFERIEUR).
- ◆ Placer un récipient (1) ayant une capacité supérieure à 4000 cm³ au niveau du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et ôter le bouchon de remplissage (3).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).
- ◆ Contrôler et remplacer, si nécessaire, la rondelle d'étanchéité du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.



- ◆ Visser et serrer le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.

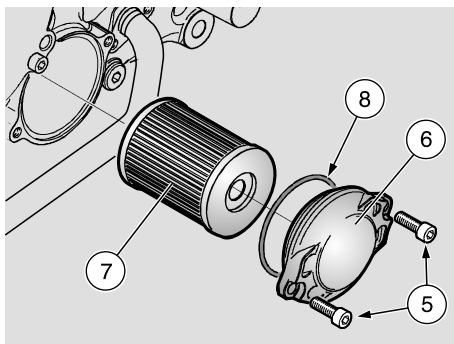
Couple de serrage du bouchon de vidange (2) sur le réservoir: 15 Nm (1,5 kgm).

- ◆ Déplacer le récipient (1) et le positionner sous la base du moteur, au niveau du bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).

⚠ ATTENTION

Ne pas disperser l'huile usagée dans l'environnement. Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

- ◆ Oter les résidus métalliques attachés à l'aimant du bouchon de vidange (4).



- ◆ Visser le bouchon de vidange (4) et le serrer.

Couple de serrage du bouchon de vidange sur le moteur (4): 12 Nm (1,2 kgm).

REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR

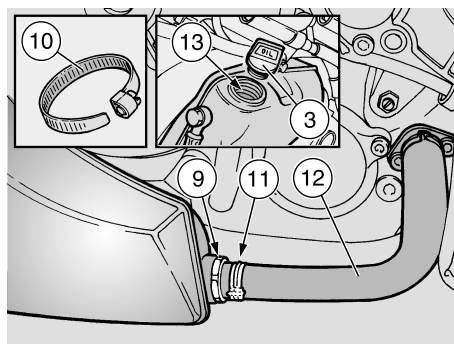
IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Effectuer le remplacement du filtre à huile du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et ensuite tous les 7500 km (4687 mi) (ou bien à chaque vidange d'huile du moteur).

- ◆ Dévisser les deux vis (5) et enlever le couvercle (6).
- ◆ Oter le filtre à huile du moteur (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.



- ◆ Etendre une légère couche d'huile sur la bague d'étanchéité (8) du nouveau filtre à huile.

- ◆ Insérer le nouveau filtre à huile.
- ◆ Remonter le couvercle (6), visser et serrer les deux vis (5).

NETTOYAGE DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR SUR LE RESERVOIR

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Effectuer le nettoyage du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir tous les 15000 km (9375 mi) (ou toutes les deux vidanges d'huile du moteur).

IMPORTANT Prévoir un collier à vis (10) pour remplacer le collier d'origine (de type spécial).

- ◆ Desserrer le collier (11) et extraire le tuyau (12).
- ◆ Dévisser et enlever le filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir et le nettoyer avec un jet d'air comprimé.
- ◆ Contrôler le joint d'étanchéité du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir; le visser et le serrer.

Couple de serrage du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir: 30 Nm (3 kgm).

- ◆ Relier le tuyau (12) et serrer le nouveau collier (10).

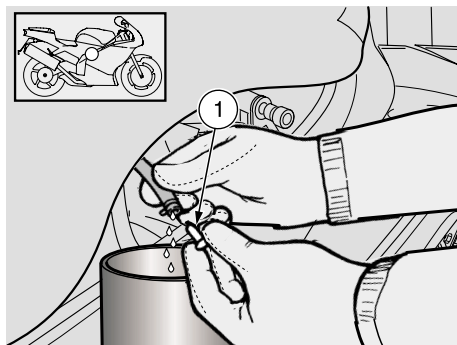
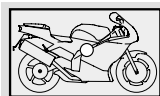
⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Verser dans l'ouverture de remplissage (13) environ 3500 cm³ d'huile du moteur, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- ◆ Visser le bouchon de remplissage (3).
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 50 (DEMARRAGE) et le laisser fonctionner au ralenti pour permettre le remplissage du circuit d'huile du moteur.
- ◆ Contrôler le niveau d'huile et rajouter si nécessaire, voir page 62 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU).



FILTRE A AIR

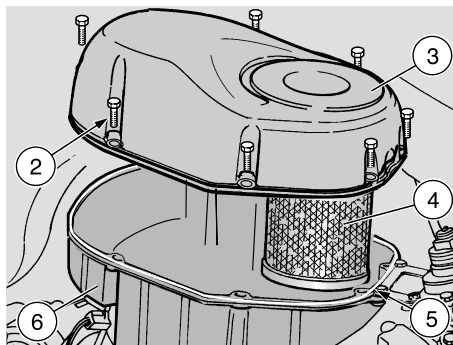
IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler le filtre à air tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois, le remplacer tous les 15000 km (9375 mi) ou plus fréquemment si le véhicule est employé sur des routes poussiéreuses ou mouillées.

Dans ce cas, une fois terminée la conduite sur ces types de route, il est possible de nettoyer partiellement le filtre à air.

⚠ ATTENTION

Le nettoyage partiel du filtre à air n'exclut ni fait retarder le remplacement du filtre même. Ne pas démarrer le moteur avec le filtre à air enlevé. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants pour le nettoyage de l'élément filtrant, car cela



pourrait causer un incendie au système d'alimentation avec un grave risque pour les personnes et pour le véhicule.

DE NE PAS JETER SUBSTANCES ET LES COMPOSANTS POLLUANTS DANS L'ENVIRONNEMENT.

- ◆ Tous les 7500 km (4687 mi), enlever le bouchon (1), vidanger le contenu dans un récipient et le livrer ensuite à un centre chargé de la récolte.

DEPOSE

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Dévisser et enlever les sept vis (2) de fixation du couvercle du boîtier du filtre (3).
- ◆ Enlever le couvercle du boîtier du filtre (3).
- ◆ Extraire le filtre à air (4).
- ◆ Contrôler l'état du joint (5), s'il est endommagé, le remplacer.

⚠ ATTENTION

Boucher l'ouverture à l'aide d'un chiffon propre afin d'éviter que d'éventuels corps étrangers puissent entrer dans les conduits d'aspiration.

Pendant le remontage, avant de repositionner le couvercle du boîtier du filtre (3), s'assurer que le chiffon ou d'autres objets ne sont pas restés à l'intérieur du boîtier du filtre (6).

S'assurer que l'élément filtrant est positionné correctement de façon à ne pas faire passer de l'air non filtré.

Ne pas oublier que l'usure prématurée des segments du piston et du cylindre peut être causée par l'élément filtrant défectueux ou mal positionné.

NETTOYAGE PARTIEL

⚠ ATTENTION

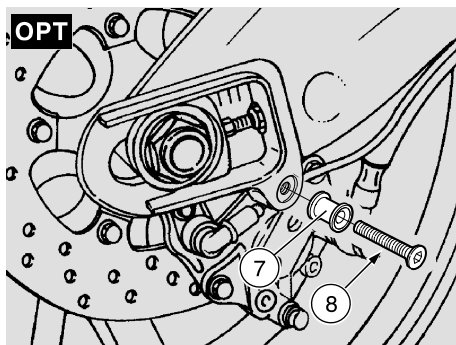
Ne pas appuyer ou frapper sur le filet métallique du filtre à air (4).

Ne pas manœuvrer avec des tournevis ou d'autres instruments sur le filtre même.

- ◆ Saisir verticalement le filtre à air (4) et le battre plusieurs fois sur un plan propre.
- ◆ Si nécessaire, nettoyer le filtre à air (4) avec un jet d'air comprimé (en le dirigeant de l'intérieur vers l'extérieur du filtre).

⚠ ATTENTION

Durant les opérations de nettoyage de l'élément filtrant, vérifier qu'il n'y a pas de ruptures.



Dans le cas contraire, remplacer l'élément filtrant.

- ◆ Nettoyer extérieurement le filtre à air (4) à l'aide d'un chiffon.

REPLACEMENT

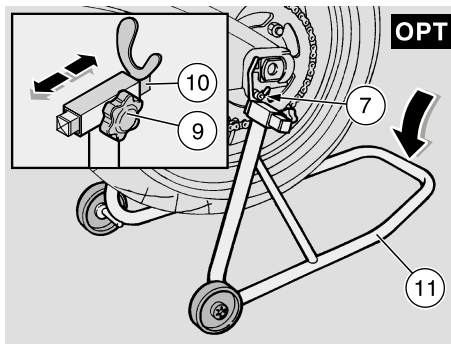
⚠ ATTENTION

Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.

- ◆ Remplacer le filtre à air (4) par un filtre nouveau du même type.

MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ ★Positionner le pion (7) dans le logement adapté sur le bras oscillant.
- ◆ ★Visser et serrer la vis (8) dans le trou fileté approprié sur le bras oscillant.

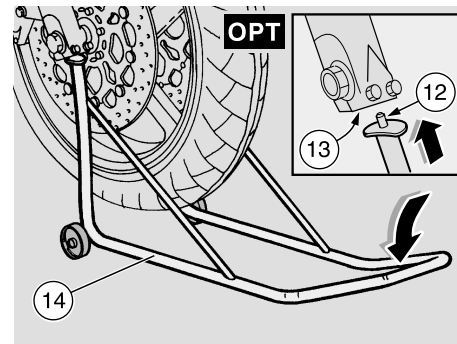


POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT

- ◆ Assembler les deux ergots (7), voir page 67 (MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).

IMPORTANT Se faire aider par une personne à maintenir le véhicule en position verticale avec les deux roues appuyées au sol.

- ◆ ★Desserrer la molette (9).
- ◆ ★Déplacer le support à fourche (10) en le positionnant de manière à ce que la largeur corresponde à la largeur des deux pions (7) sur le bras oscillant.
- ◆ ★Serrer la roulette (9).
- ◆ Enfiler simultanément les deux logements à fourche (10) de la béquille (11) sous les deux pions (7) montés sur le véhicule.
- ◆ Appuyer avec un pied sur la béquille (11) sur la partie arrière.
- ◆ Pousser vers le bas la béquille (11) jusqu'à la fin de course.



⚠ ATTENTION

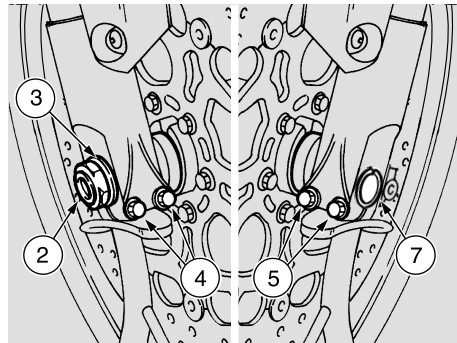
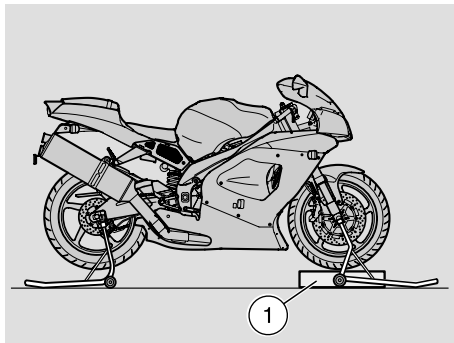
S'assurer que le véhicule est stable.

POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 67 (MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).
- ◆ Enfiler simultanément les deux extrémités sur la béquille (12) dans les deux trous (13) se trouvant aux extrémités inférieures de la fourche avant.
- ◆ Appuyer un pied sur la béquille (14) dans la partie avant.
- ◆ Pousser vers le bas la béquille (14) jusqu'à la fin de course.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.



ROUE AVANT

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.
En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

⚠ DANGER

Conduire avec des jantes endommagées

compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler l'état de la jante de roue, si elle est endommagée, la faire remplacer.

DEMONTAGE

- ◆ Enlever les étriers de frein avant, voir page 70 (ETRIERS DE FREIN AVANT).
- ◆ Placer sous le véhicule une cale (1) pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage de l'écrou de la roue (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de la roue (2) et garder la rondelle (3).

Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (4) (côté droit).
- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche).

IMPORTANT Contrôler la disposition de l'entretoise (6) (côté droit) afin de la pouvoir remonter correctement.

IMPORTANT Pour faciliter l'extraction de l'axe de roue, soulever modérément la roue.

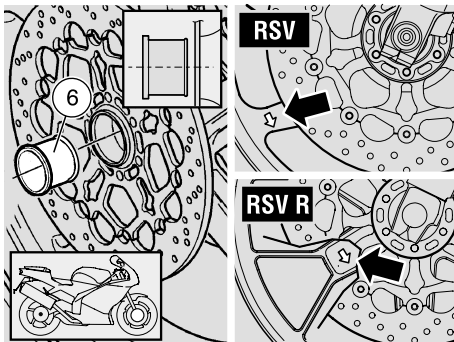
- ◆ Pousser l'axe de la roue (7), en agissant avec attention sur l'extrémité filetée et en employant un maillet en caoutchouc, si nécessaire.
- ◆ Soutenir la roue avant et extraire manuellement l'axe de roue (7).
- ◆ Enlever la roue en l'extrayant de la partie avant.

⚠ ATTENTION

L'entretoise (6) reste positionnée dans le logement de la roue ; si elle sort la repositionner correctement (voir REMONTAGE).

REASSEMBLAGE

- ◆ Etendre un voile de graisse lubrifiante sur toute la longueur de l'axe de la roue (7), voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise (6) est sortie de son logement.

- ◆ Insérer l'entretoise (6) avec le diamètre plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule.

⚠ ATTENTION

La flèche se trouvant sur le côté de la roue indique le sens de rotation. Pendant le réassemblage faire attention au positionnement correct de la roue: la flèche doit être positionnée sur le côté gauche du véhicule.

- ◆ Positionner la roue entre les bras de fourche au-dessus de la cale (1).

⚠ DANGER

Risque de blessures. Ne pas introduire les doigts pour aligner les trous.

- ◆ Déplacer la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur la fourche.
- ◆ Enfiler complètement l'axe de la roue (7) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (7) est complètement introduit.

- ◆ Positionner la rondelle (3) et serrer manuellement l'écrou de la roue (2).

IMPORTANT Dans cette phase le serrage provisoire des deux vis de l'étai de l'axe de roue (5) (côté gauche), ne requiert ni prévoit le respect du couple de serrage.

- ◆ Visser les deux vis de l'étai de l'axe de roue (5) (côté gauche) et les serrer de manière suffisante pour bloquer la rotation de l'axe de roue (7).
- ◆ Serrer complètement l'écrou de la roue (2).

Couple de serrage de l'écrou de la roue (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Serrer les deux vis de l'étai de l'axe de roue (4) (côté droit).

Couple de serrage des vis de l'étai de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Desserrer les deux vis de l'étai de l'axe de roue (5) (côté gauche).
- ◆ Remonter les étriers de frein avant, voir page 70 (ETRIERS DE FREIN AVANT).

- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfoncé. De cette façon on permettra que les bras de fourche s'ajustent correctement.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille latérale, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Serrer les deux vis de l'étai de l'axe de roue (5) (côté gauche).

Couple de serrage des vis de l'étai de l'axe de roue (5): 22 Nm (2,2 kgm).

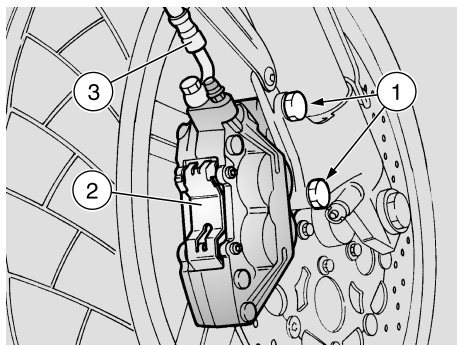
- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis:
 - pneu;
 - roue;
 - disques de frein.

⚠ DANGER

Après le remontage tirer plusieurs fois sur le levier du frein avant et contrôler le bon fonctionnement du système de freinage.

Contrôler le centrage de la roue.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia** afin d'éviter tout inconvénient pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.



ETRIERS DE FREIN AVANT

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

⚠ ATTENTION

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Pour la dépose des étriers de frein avant, il est nécessaire de se munir des béquilles de soutien appropriées avant **OPT** et arrière **OPT**.

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Tourner manuellement la roue de façon que l'espace entre les deux rayons de la jante se trouve au niveau de l'étrier de frein.
- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage des vis (1) de l'étrier de frein: 50 Nm (5 kgm).

- ◆ ★ Dévisser et enlever les deux vis de l'étrier de frein (1).

⚠ ATTENTION

Ne pas tirer sur le levier du frein après avoir enlevé l'étrier de frein car les pistons risqueraient de sortir de leur siège en provoquant une fuite du liquide des freins.

Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera l'intervention d'entretien.

- ◆ ★ Extraire du disque l'étrier de frein (2) en le laissant lié au tuyau (3).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

- ◆ Répéter les opérations marquées par ★.

REASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution afin de pas endommager les plaquettes des freins.

- ◆ ✕ Introduire sur le disque l'étrier de frein (2) et le positionner avec les trous de fixation alignés avec les trous sur le support.

⚠ DANGER

Pendant le réassemblage de l'étrier de frein, remplacer les vis (1) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

- ◆ ✕ Visser et serrer les deux vis (1) de fixation de l'étrier de frein.

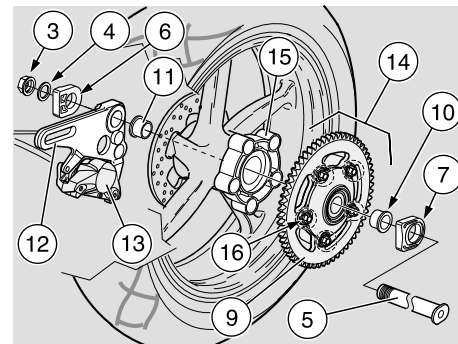
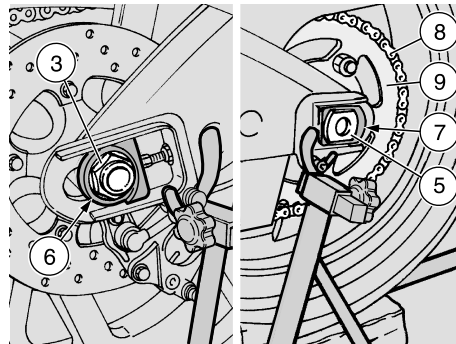
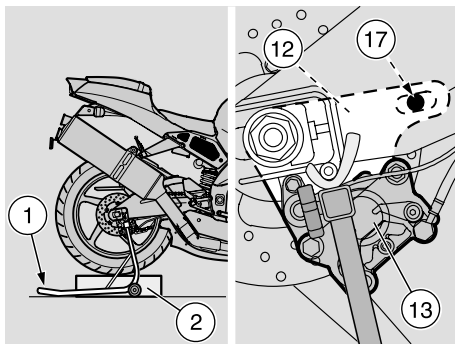
Couple de serrage des vis de l'étrier de frein: 50 Nm (5 kgm).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

- ◆ Répéter les opérations marquées par ✕.
- ◆ Enlever la béquille de soutien avant **OPT**, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

Après le remontage, actionner plusieurs fois le levier de frein et contrôler le fonctionnement correct du système de freinage.



ROUE ARRIERE

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue arrière pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

Durant le démontage et le remontage faire attention de ne pas endommager la

tuyauterie, le disque et les plaquettes de frein.

⚠ DANGER

Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.

IMPORTANT Pour la dépose de la roue arrière il est nécessaire de se pourvoir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPT**.

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière (1), voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Placer une cale (2) sous le pneu pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

Couple de serrage de l'écrou de la roue (3): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de la roue (3) et garder la rondelle (4).

IMPORTANT Afin de faciliter l'extraction de l'axe de roue, soulever modérément la roue.

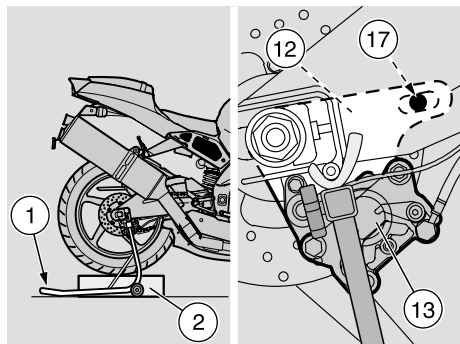
- ◆ Extraire l'axe de la roue (5) du côté gauche.

IMPORTANT Contrôler la position des tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) afin de les pouvoir réassembler correctement.

- ◆ Garder les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7).

IMPORTANT Baisser la chaîne (8) à l'extérieur de la couronne dentée (9).

- ◆ Faire avancer la roue et libérer la chaîne de transmission (8) de la couronne dentée (9).



- ◆ Extraire de la partie arrière la roue du bras oscillant, en faisant attention lorsqu'on extrait le disque de l'étrier de frein.

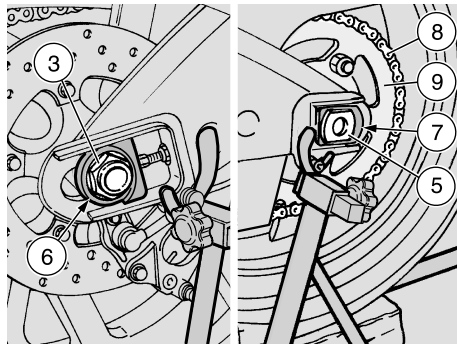
⚠ ATTENTION

Ne pas actionner le levier de frein arrière après avoir enlevé la roue, car les pistons pourraient sortir de leurs logements en causant une fuite du liquide des freins. Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera l'intervention d'entretien.

⚠ ATTENTION

L'entretoise gauche (10) et l'entretoise droite (11) restent positionnées dans les logements de roue correspondants ; si elles sortent, il faut les repositionner correctement (voir REASSEMBLAGE).

IMPORTANT Sur le côté droit du bras oscillant la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) reste installée.

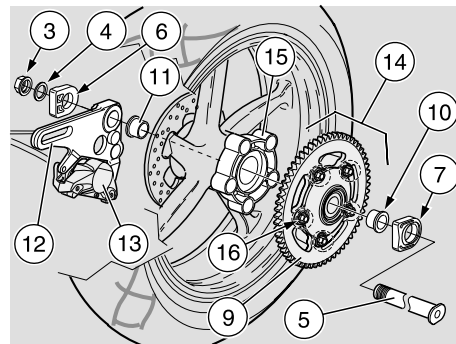


Agir avec précaution. Si le groupe de la transmission finale (14) est installé sur le support de l'amortisseur de couple (15), ne pas renverser ni tourner en position horizontale du côté de la couronne (A) la roue arrière, le groupe de la transmission finale pourrait s'extraire en tombant avec la possibilité d'endommager la couronne dentée (9).

IMPORTANT La dépose du groupe de la transmission finale n'est pas nécessaire si la roue est placée en position de marche (verticale) ou en position horizontale avec la couronne dentée dirigée vers le haut et bien fixée, dans les deux cas, pour éviter le renversement.

IMPORTANT Ne pas dévisser en aucun cas les cinq écrous (16). Le groupe de la transmission finale s'extraît complètement du support de l'amortisseur de couple.

- ◆ En agissant (B), à l'aide des deux mains, sur le diamètre extérieur de la couronne



dentée (9) extraire, parallèlement à l'axe de roue, le groupe de la transmission finale.

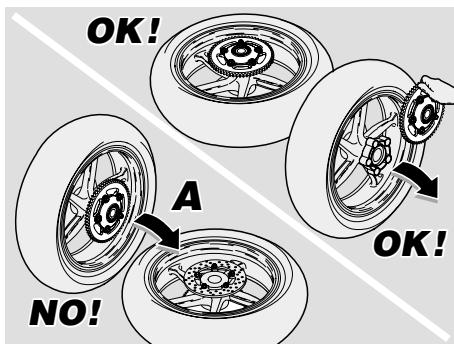
REASSEMBLAGE

Si le groupe de la transmission finale (14) est ôté:

IMPORTANT Insérer le groupe de la transmission finale, parallèlement à l'axe de roue, en introduisant les petits bouchons en caoutchouc de l'amortisseur de couple dans les logements correspondants se trouvant sur le support de l'amortisseur de couple (15).

- ◆ En agissant (C), à l'aide des deux mains, sur le diamètre extérieur de la couronne dentée (9) insérer le groupe de la transmission finale dans le support de l'amortisseur de couple (15).

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise gau-



che (10) et/ou l'entretoise droite (11) sont sorties de leurs logements.

- ◆ Insérer l'entretoise gauche (10) et/ou l'entretoise droite (11) dans les logements correspondants avec le diamètre plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule.

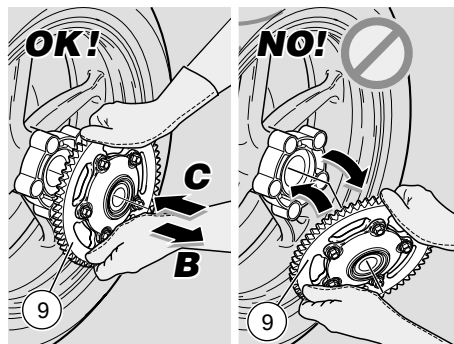
⚠ ATTENTION

Avant de procéder au réassemblage, s'assurer que la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) est positionnée correctement; la bouttonnière de la plaque doit être insérée dans la cheville d'arrêt adéquate (17) dans la partie interne du support droit du bras oscillant. Faire attention pendant l'introduction du disque dans l'étrier de frein.

- ◆ Positionner la roue entre les supports du bras oscillant au-dessus du soutien (2).

⚠ DANGER

Ne pas introduire les doigts entre la chaîne et la couronne dentée.



- ◆ Faire avancer la roue et positionner la chaîne de transmission (8) sur la couronne dentée (9).
- ◆ Insérer correctement les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) dans les logements appropriés sur le bras oscillant.
- ◆ Appliquer uniformément une petite quantité de graisse sur l'axe de roue (5), voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ DANGER

Risque de blessures.

Ne pas introduire les doigts pour aligner les trous.

- ◆ Arrêter la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur le bras oscillant.
- ◆ Tourner la plaque (12) de support, munie de l'étrier de frein (13) avec le point d'appui sur la cheville d'arrêt (17), jusqu'à l'aligner avec les trous.
- ◆ Enfiler complètement l'axe de la roue (5) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de la roue (5) soit complètement introduit, avec la tête dans le siège approprié sur le tendeur de chaîne gauche (7).

- ◆ Positionner la rondelle et serrer manuellement l'écrou de la roue (3).
- ◆ Contrôler la tension de la chaîne, voir page 74 (CHAÎNE DE TRANSMISSION).
- ◆ Serrer l'écrou de la roue (3).

Couple de serrage de l'écrou de la roue (3): 120 Nm (12 kgm).

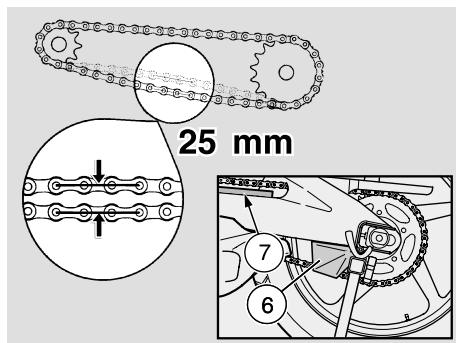
- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis:
 - pneu;
 - roue;
 - disques de frein.

⚠ ATTENTION

Après le remontage tirer plusieurs fois sur le levier du frein arrière et contrôler le bon fonctionnement du système de freinage.

Contrôler le centrage de la roue.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia** afin d'éviter tout inconvénient pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.



CHAÎNE DE TRANSMISSION

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Ce véhicule est doté d'une chaîne du type sans attache rapide.

⚠ ATTENTION

Un relâchement excessif de la chaîne peut causer du bruit ou le battement de celle-ci avec l'usure conséquente du patin et de la plaque de guidage de la chaîne.

Contrôler périodiquement le jeu de la chaîne et la régler, si nécessaire, voir page 74 (REGLAGE).

Pour remplacer la chaîne, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, qui garantira un service soigné et rapide.

Si l'entretien n'est pas effectué correctement, la chaîne peut s'user prématurément et le pignon et/ou la couronne peuvent s'endommager.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

CONTROLE DU JEU

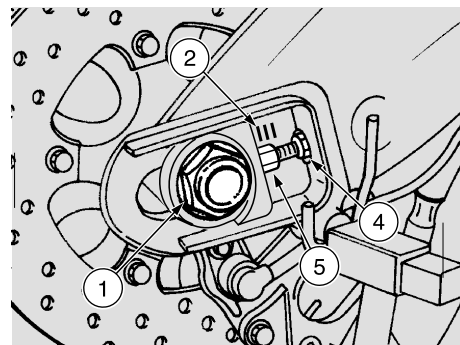
Pour contrôler le jeu:

- ◆ Arrêter le moteur.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Mettre le levier de changement de vitesse au point mort.
- ◆ Contrôler que l'oscillation verticale, en un point intermédiaire entre le pignon et la couronne sur le brin inférieur de la chaîne, est d'environ **25 mm**.
- ◆ Déplacer le véhicule en avant, de façon à contrôler l'oscillation verticale de la chaîne même quand la roue tourne; le jeu doit rester constant dans toutes les phases de la rotation de la roue.

⚠ ATTENTION

S'il devait y avoir un jeu supérieur en certaines sections, cela veut dire que des maillons sont allongés ou grippés, en ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Pour éliminer le risque de grippage, lubrifier fréquemment la chaîne, voir page 75 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).

Si le jeu est uniforme et supérieur ou infé-



rieur à **25 mm**, effectuer le réglage, voir page 74 (REGLAGE).

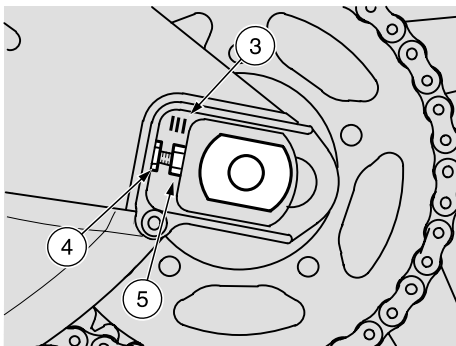
REGLAGE

IMPORTANT Pour le réglage de la chaîne il est nécessaire de se pourvoir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPT**.

S'il était nécessaire, après le contrôle, de régler la tension de la chaîne, agir de la façon suivante:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Desserrer complètement l'écrou (1).

IMPORTANT Pour le centrage de la roue sont prévus des repères fixes (2-3) visibles à l'intérieur des sièges des patins tendeurs de chaîne sur les supports du



bras oscillant, devant l'axe de la roue.

- ◆ Desserrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Manœuvrer les dispositifs de réglage (5) et régler le jeu de la chaîne en contrôlant, sur les deux côtés du véhicule, que les mêmes repères (2-3) correspondent.
- ◆ Serrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Serrer l'écrou (1).

Couple de serrage de l'écrou de la roue (1): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Vérifier le jeu de la chaîne, voir page 74 (CONTROLE DU JEU).

CONTROLE DE L'USURE DE LA CHAÎNE, DU PIGNON ET DE LA COURONNE

Contrôler en outre, tous les 7500 km (4687 mi), les pièces suivantes et s'assurer que la chaîne, le pignon et la couronne ne présentent pas :

- les rouleaux endommagés;
- les axes desserrés;

- des maillons secs, rouillés, aplatis ou grippés;
- une usure excessive;
- des bagues d'étanchéité manquantes;
- des dents du pignon ou de la couronne excessivement usées ou endommagées.

⚠ ATTENTION

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés, les axes sont desserrés et/ou les bagues d'étanchéité sont endommagées ou manquantes, il faut remplacer tout le groupe de la chaîne (pignon, couronne et chaîne).

Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l'on remarque des parties sèches ou rouillées.

Les maillons aplatis ou grippés doivent être lubrifiés et remis en condition de travailler.

Si cela n'est pas possible, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia qui effectuera le remplacement de la chaîne.**

- ◆ Vérifier l'usure du guidage en plastique de chaîne (6).
- ◆ Vérifier enfin l'usure du patin de protection du bras oscillant (7).

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

⚠ ATTENTION

La chaîne de transmission est équipée de bagues d'étanchéité parmi les maillons qui ont la tâche de maintenir la graisse à l'intérieur.

Faire très attention pour le réglage, la lubrification, le lavage et le remplacement de la chaîne.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau chaude, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degrés d'inflammabilité.

- ◆ Laver la chaîne avec du mazout ou du kérosène. Si elle est sujette à se rouiller rapidement, augmenter les opérations d'entretien.

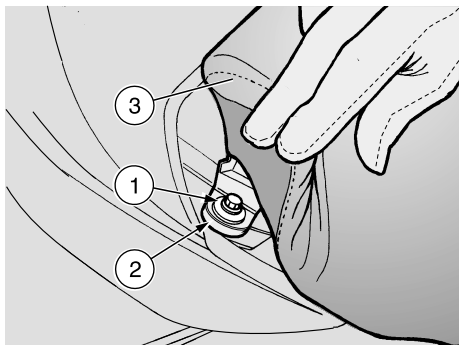
Lubrifier la chaîne tous les 1000 km (625 mi) et chaque fois que ce sera nécessaire.

- ◆ Après avoir lavé et essuyé la chaîne, la lubrifier avec de la graisse spray pour chaînes scellées, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ ATTENTION

Les lubrifiants pour chaînes qui se trouvent dans le commerce peuvent contenir des substances dangereuses pour les bagues d'étanchéité en caoutchouc de la chaîne.

IMPORTANT Ne pas utiliser le véhicule tout de suite après la lubrification de la chaîne car le lubrifiant, par l'effet de la force centrifuge, serait vaporisé vers l'extérieur en tachant les zones limitrophes.



DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ ★ Soulever partiellement le bord latéral arrière de la selle.
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (1) et garder la douille (2).

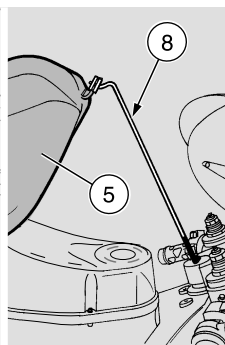
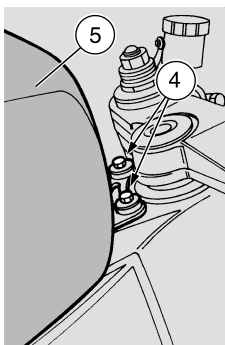
Couple de serrage de la vis (1): 12 Nm (1,2 kgm).

- ◆ Soulever et enlever la selle (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage introduire la languette avant de la selle dans le logement approprié.

⚠ ATTENTION

Avant de conduire, s'assurer que la selle (3) soit positionnée et bloquée correctement.



LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 33 (CARBURANT) et page 59 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le silencieux d'échappement soient complètement refroidis.

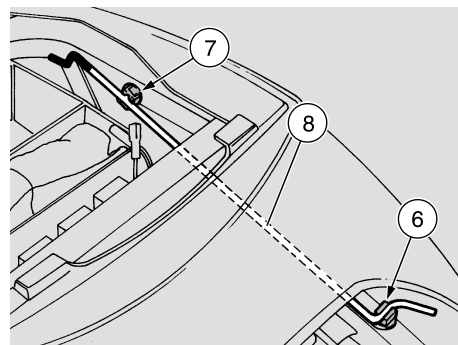
Les vapeurs de combustible sont nuisibles pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Ne pas fumer, ni utiliser de flammes libres.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.



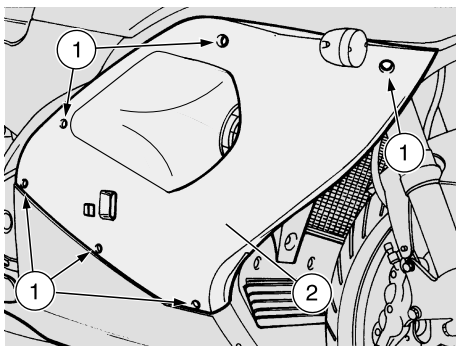
- ◆ **RSV** Oter la selle du passager (ou la fermeture du coffre à documents/trousse à outils **OPT**), voir page 29 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER **RSV**).

- ◆ **RSV R** Enlever la protection de fermeture du coffre à documents/trousse à outils, voir page 30 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA PROTECTION DE FERMETURE DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS **RSV R**).

- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (4) de fixation avant du réservoir de carburant (5).
- ◆ Oter la tige (8) de soutien du réservoir de carburant des logements d'ancrage appropriés (6-7).

IMPORTANT L'extrémité, revêtue en caoutchouc, de la tige (8) doit être enfilée dans le trou central du pivot de braquage.

- ◆ Soulever le réservoir de carburant (5) de la partie avant et enfiler la tige (8) comme d'après la figure.



DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Attendre que le moteur et le silencieux d'échappement soient complètement refroidis.

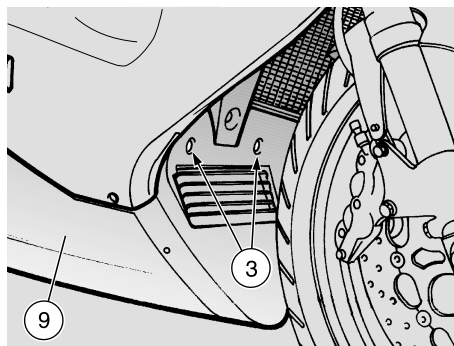
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de 1/4 de tour les six vis de fixation rapide (1).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le carénage latéral (2).

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre carénage latéral.

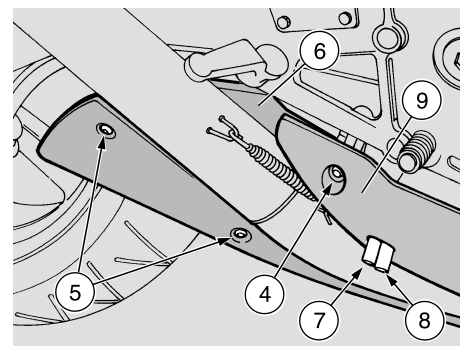


DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour la dépose du carénage inférieur il est nécessaire de se munir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPT**.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Oter les deux carénages latéraux, voir page 77 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis avant (3).
- ◆ ★ Dévisser et ôter la vis arrière (4).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (5) du profil arrière droit (6) (à l'intérieur du silencieux d'échappement).



⚠ ATTENTION

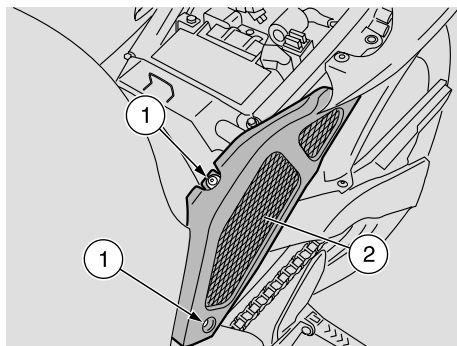
Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Abaisser la béquille latérale.
- ◆ Extraire les deux tuyaux (7-8) du trou sur le carénage.
- ◆ Oter le carénage inférieur complet (9) en le baissant et par de petits déplacements rechercher la position meilleure pour l'extraire de la béquille latérale.

IMPORTANT Pendant le réassemblage enfilez les deux tuyaux (7-8) dans le trou sur le carénage.

- ◆ Garder le profil arrière droit (6).

IMPORTANT Pendant le réassemblage la partie supérieure du profil (6) doit être enfilée entre le carénage inférieur (9) et la plaque de soutien.



DEPOSE DES CACHES LATERAUX

- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).

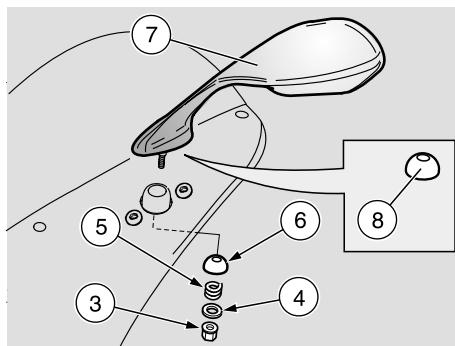
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Enlever le cache (2).

IMPORTANT Pendant le réassemblage s'assurer du positionnement correct du crochet arrière.

Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre cache.



DEPOSE DES RETROVISEURS

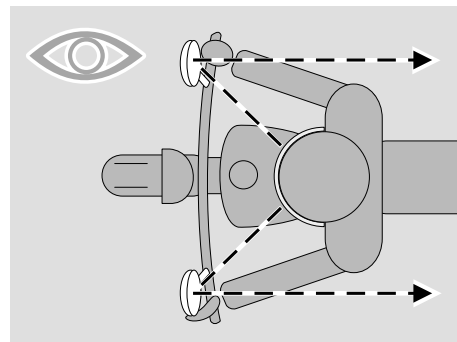
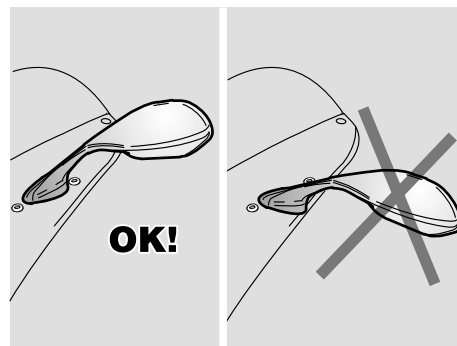
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever l'écrou (3), garder la rondelle (4), le ressort (5) et la demi-bille (6).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le rétroviseur (7).
- ◆ Garder la coupelle (8), si elle sort de son logement.

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre rétroviseur.

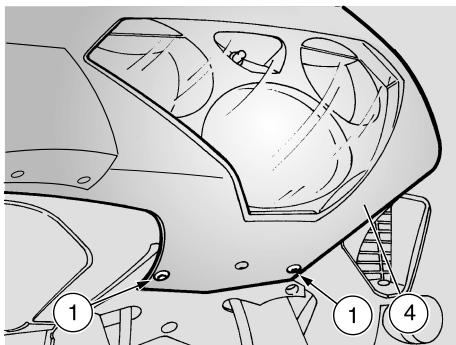


⚠ ATTENTION

Après le réassemblage, régler correctement les rétroviseurs et serrer les écrous de façon à assurer leur stabilité.

Une fois le remontage terminé:

- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.



DEPOSE DE LA PARTIE SUPERIEURE EN PLASTIQUE AVANT

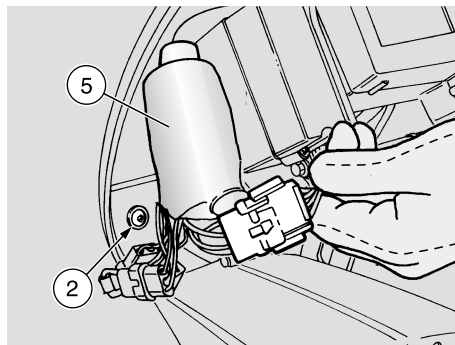
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Positionner le contacteur principal sur "☒".
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis inférieures (1).
- ◆ ★Dévisser et enlever la vis latérale (2).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage serrer la vis (2) modérément car elle se fixe sur un matériel plastique.

- ◆ ★Dévisser et enlever les deux vis supérieures (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage tourner le support du rétroviseur de façon à ce que les trous de fixation coïncident avec ceux de la partie supérieure en plastique avant.



Le tout doit être correctement positionné sur le support.

- ◆ Déplacer modérément vers l'avant la partie supérieure en plastique avant (4).
- ◆ Soulever le protecteur (5).
- ◆ Débrancher le connecteur électrique (6) du feu avant.

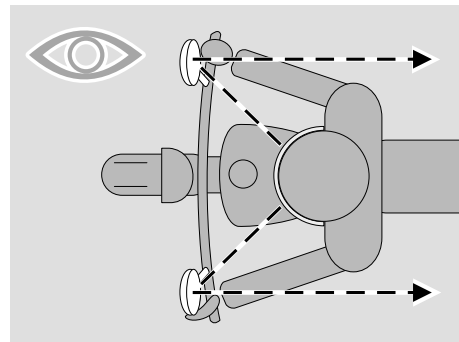
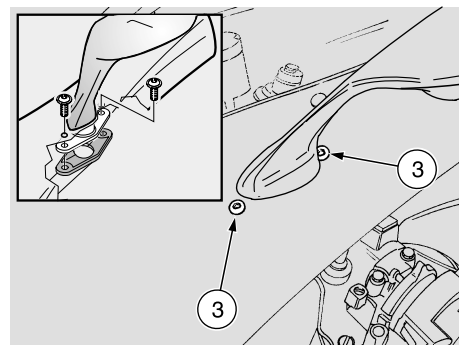
⚠ ATTENTION

Lors du remontage, s'assurer que le connecteur électrique (6) est branché correctement.

⚠ ATTENTION

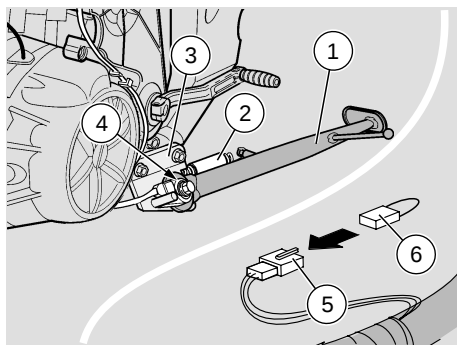
Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter complètement la partie supérieure en plastique avant (4) avec le feu avant et les rétroviseurs.



Une fois le remontage terminé:

- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.



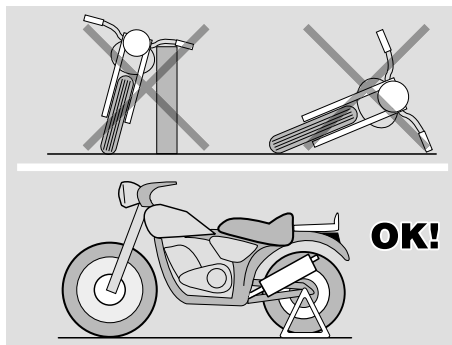
DEPOSE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Pour le seul emploi sur piste du véhicule, il est recommandé d'enlever la béquille (1) munie de:

- ressorts (2);
- support (3);
- interrupteur de sécurité (4).

IMPORTANT La dépose de l'interrupteur de sécurité (4) interrompt le circuit électrique. Pour le remettre en service, il est nécessaire de relier au connecteur (5) le câblage (6) (**aprilia** pièce # 8124943), qui peut être requis au Concessionnaire Officiel **aprilia**.

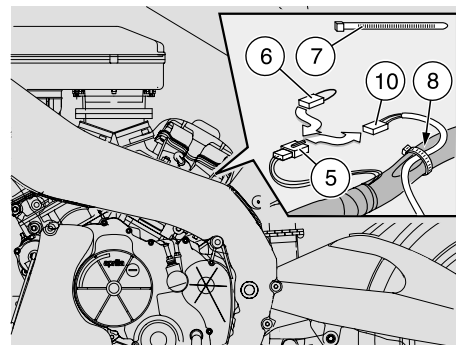


⚠ ATTENTION

Ne pas appuyer le véhicule contre les murs et ne pas l'étendre sur le sol. Pour garer le véhicule sans la béquille (dépose consentie uniquement pour un emploi sur piste), utiliser toujours et uniquement la béquille de soutien arrière **OPT**.

⚠ DANGER

Il est interdit de débrancher ou d'enlever l'interrupteur de sécurité (4) séparément de la béquille complète. Débrancher ou enlever le seul interrupteur de sécurité (4) permet le démarrage et le départ avec la béquille abaissée, ce qui causerait un grave risque de chute et des dommages sérieux aux personnes et au véhicule.



Pour la dépose:

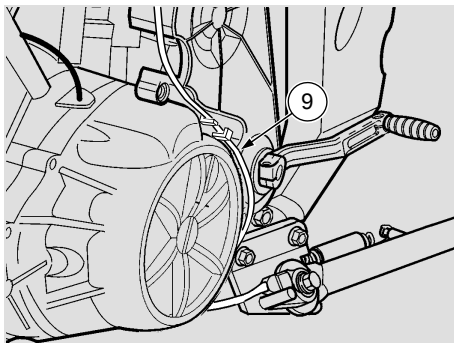
- ◆ Enlever le cache latéral gauche, voir page 78 (DEPOSE DES CACHES LATÉRAUX).
- ◆ Oter le carénage inférieur, voir page 77 (DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR).
- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Se munir d'un collier (7) à utiliser pendant le réassemblage.

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer les câbles, les tuyaux, les connecteurs et les fils électriques.

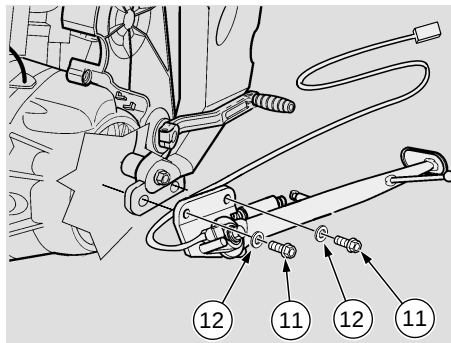
- ◆ Couper le collier (8) et libérer le câble (9).
- ◆ Débrancher le connecteur électrique (10) du connecteur (5).
- ◆ Relier [à la place du connecteur électrique (10)] le câblage (6) (**aprilia** pièce # 8124943).



- ◆ Extraire complètement le câble (9).
- ◆ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Réassembler le cache latéral gauche, voir page 78 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).

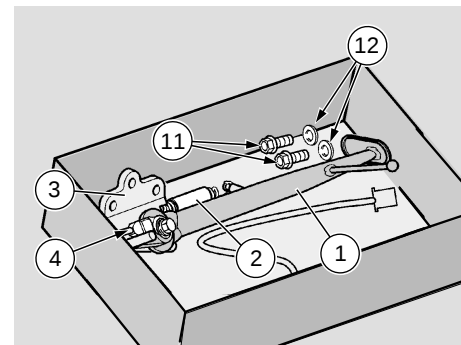
IMPORTANT Soutenir la béquille en empêchant qu'elle tombe accidentellement.

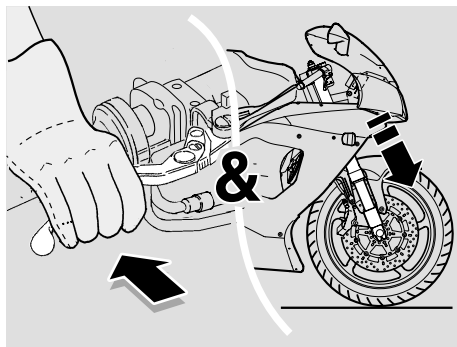
- ◆ Dévisser et enlever les vis (11) et garder les rondelles (12).
- ◆ Oter la béquille (1) munie de:
 - ressorts (2);
 - support (3);
 - interrupteur de sécurité (4).



IMPORTANT Stocker en même temps les composants suivants: béquille complète, vis (11) et rondelles (12) afin de pouvoir les réassembler correctement en cas d'emploi sur route.

- ◆ Réassembler le carénage inférieur (et les deux carénages latéraux), voir page 77 (DEPOSE DU CARENAGE INFERIEUR).





INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

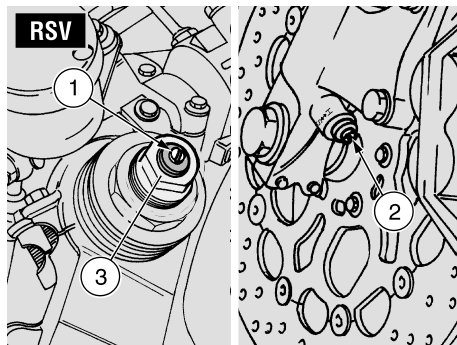
Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Vidanger l'huile de la fourche avant après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi).

Avec fourche avant de type "R" **RSV R** (**RSV OPT**), faire vidanger l'huile tous les 10000 km (6250 mi).

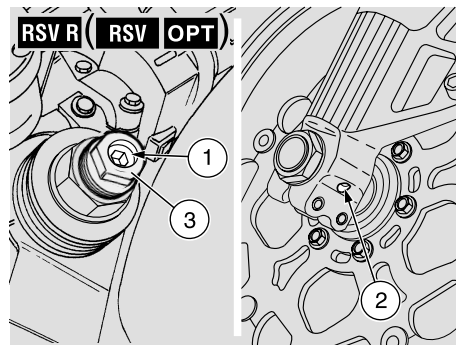


Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 15000 km (9375 mi) effectuer les contrôles suivants:

- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- ◆ Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**



SUSPENSION AVANT

Après les 30000 premiers km (1875 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi) faire remplacer les joints d'huile de la fourche en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

La suspension avant est composée d'une fourche hydraulique reliée à la colonne de la direction au moyen de deux plaques. Pour le réglage de l'assiette du véhicule, chaque bras de fourche est équipé d'une vis supérieure (1) pour le réglage du freinage hydraulique en extension, une vis inférieure (2) pour le réglage en compression et d'un écrou supérieur (3) pour le réglage de la précharge du ressort.

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer la rotation des molettes de réglage (1-2), au-delà de la fin de course dans les deux sens afin d'éviter

de possibles endommagements. Régler les deux bras avec le même réglage de précharge du ressort et de freinage hydraulique: conduire le véhicule avec un réglage différent entre les bras diminue la stabilité du véhicule. En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même le freinage hydraulique afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

Pour le réglage de la fourche:

- **RSV** voir page 83 (FOURCHE **RSV**);
- **RSV R** (**RSV OPT**) voir page. 84 [FOURCHE DE TYPE "R" **RSV R** (**RSV OPT**)].

FOURCHE **RSV**

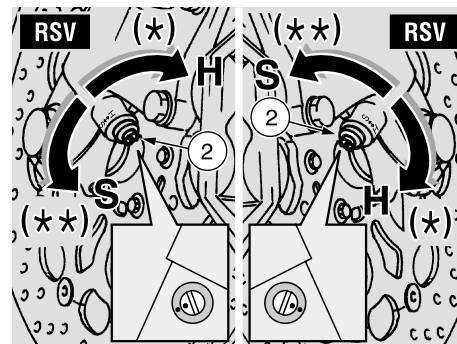
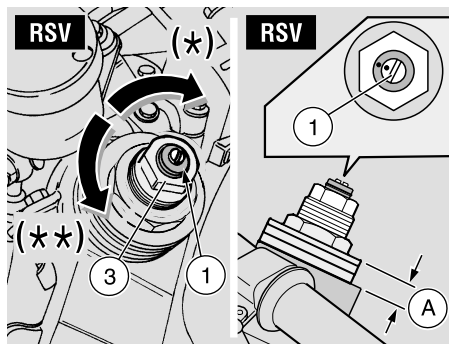
Le réglage standard de la fourche avant est effectué de façon à satisfaire la plupart des conditions de conduite à haute et basse vitesse, aussi bien avec peu de charge que à pleine charge du véhicule. Il est possible toutefois d'effectuer un réglage personnalisé selon l'emploi du véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour le réglage, toujours patir du réglage plus rigide [rotation complète des molettes de réglage (1-2) dans le sens des aiguilles d'une montre]. Comme référence pour le réglage du freinage hydraulique en compression et en extension, utiliser les encoches se trouvant sur les dispositifs de réglage (1-2).

Tourner graduellement les molettes de réglage (1-2) de 1/8 de tour à la fois.

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.



Suspension avant	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste	Réglages possibles
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1,25 tours	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 0,5 – 1 tour	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 0,5 – 1,5 tours
Réglage hydraulique en compression, vis (2)	de complètement fermé (*) (H) ouvrir (**) (S) 1 tour	de complètement fermé (*) (H) ouvrir (**) (S) 0,5 – 1 tour	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 0,5 – 2 tours
Précharge du ressort, écrou (3)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 4 – 5 encoches visibles		de complètement fermé (*) ouvrir (**) 3 – 5 encoches visibles
Saillie tubes de fourche (A) (***) de la plaque supérieure (sauf bouchon)		3 encoches visibles	2 – 4 encoches visibles

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

(***) = Pour ce type de réglage s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**

FOURCHE DE TYPE "R" RSV R (RSV OPT)

Le réglage standard de la fourche avant est effectué de façon à satisfaire la condition de conduite sur piste.
Il est possible, toutefois, d'effectuer un réglage personnalisé, selon l'emploi du véhicule.

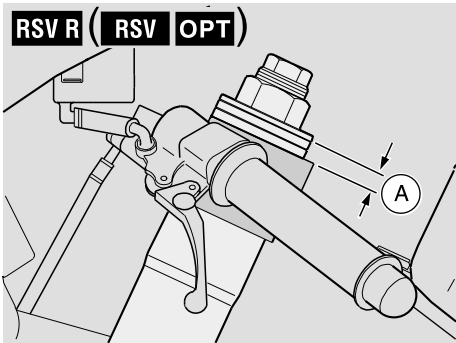
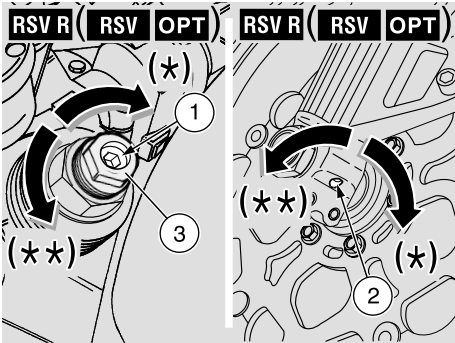
⚠ ATTENTION

Pour calculer le numéro de déclics des molettes de réglage (1-2), toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la molette dans le sens des aiguilles d'une montre).

Comme référence pour le réglage du freinage hydraulique en compression et en extension, utiliser les molettes de réglage (1-2).

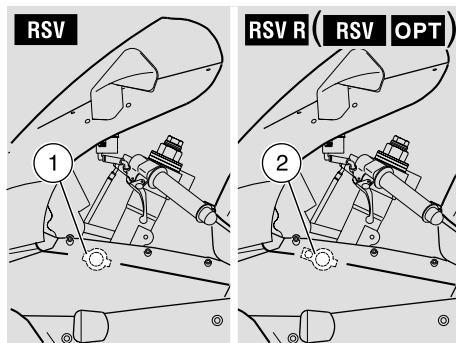
Tourner graduellement les molettes de réglage (1-2) d'une encoche à la fois.

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.



Suspension avant	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste	Réglages possibles
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) dévisser (**) 12 déclics	de complètement fermé (*) dévisser (**) 8 – 10 déclics	de complètement fermé (*) dévisser (**) 6 – 15 déclics
Réglage hydraulique en compression, vis (2)			de complètement fermé (*) dévisser (**) 5 – 16 déclics
Précharge du ressort, écrou (3)	de complètement ouvert (**) visser (*) 8 tours	de complètement ouvert (**) visser (*) 6 – 9 tours	de complètement ouvert (**) visser (*) 5 – 10 tours
Saillie tubes de fourche (A) (***) de la plaque supérieure (sauf bouchon)	4 encoches visibles		2 – 5 encoches visibles

- (*) = dans le sens des aiguilles d'une montre
(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
(***) = Pour ce type de réglage s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**



AMORTISSEUR DE DIRECTION

RSV amortisseur non réglable (1).

RSV R (RSV OPT) amortisseur réglable (2).

RSV R (RSV OPT)

L'amortisseur de braquage (2) est muni d'une molette (3) pour le réglage du freinage hydraulique (voir tableau).

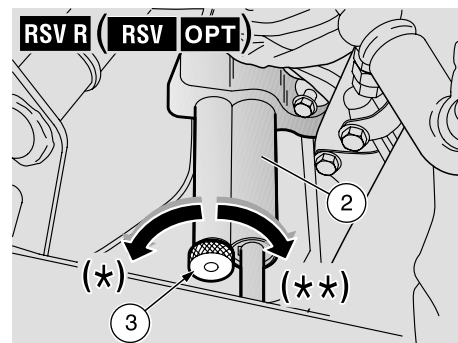
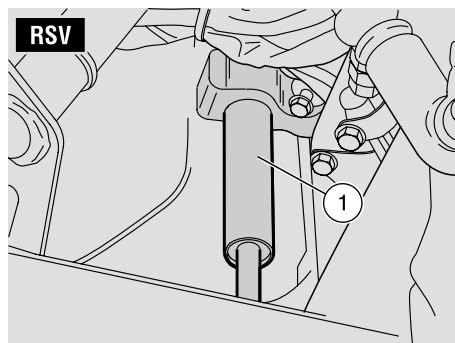
Pour le réglage:

- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.

⚠ ATTENTION

Pour le réglage, toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la molette dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre).

- ◆ Manoeuvrer la molette de réglage (3) pour régler le freinage hydraulique, (voir tableau).



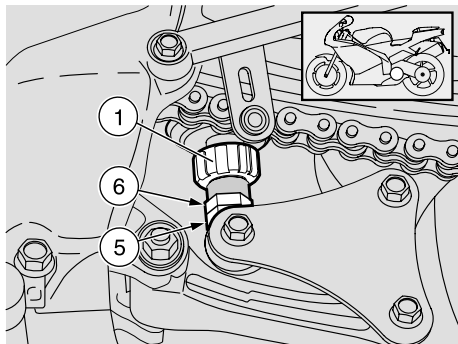
Amortisseur de braquage réglable RSV R (RSV OPT)	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste	Réglages possibles
Réglage	de complètement fermé (**) ouvrir (*) 15 déclics		de complètement fermé (**) ouvrir (*) 2 – 17 déclics

(*) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens des aiguilles d'une montre

⚠ ATTENTION

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.

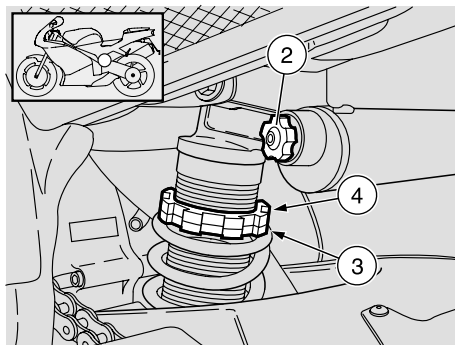


SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière est composée d'un groupe ressort-amortisseur, fixé au châssis au moyen d'une rotule "uni-ball" et au bras oscillant arrière au moyen du système de leviers.

Pour régler la programmation, l'amortisseur est muni d'une molette de réglage en embout (1) pour le réglage du freinage hydraulique en extension, d'un dispositif de réglage à molette (2) pour le réglage du freinage hydraulique en compression, d'un embout pour le réglage de la précharge du ressort (3) et d'un embout de blocage (4).

IMPORTANT Il est possible de régler la hauteur de la partie arrière du véhicule pour personnaliser l'assiette de celui-ci.



REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Tous les 15000 km (9375 mi) contrôler et, si nécessaire, régler l'amortisseur arrière.

Le réglage standard de l'amortisseur arrière est effectué de façon à satisfaire la condition de conduite sur piste.

Il est possible, toutefois, d'effectuer un réglage personnalisé, selon l'emploi du véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour calculer le numéro de déclics des molettes de réglage (1-2), toujours partir du réglage plus rigide (rotation com-

plète de la molette dans le sens des aiguilles d'une montre).

Ne pas forcer la rotation des molettes de réglage (1-2), au-delà de la fin de course dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements.

- ◆ En utilisant la clef appropriée, dévisser l'embout de blocage (4).
- ◆ Agir sur l'embout de réglage (3) pour régler la précharge du ressort (B) (voir tableau).
- ◆ Le réglage étant terminé, serrer l'embout (4).
- ◆ Manoeuvrer l'embout (1) pour régler le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur (voir tableau).
- ◆ Manoeuvrer la molette (2) pour régler le freinage hydraulique en compression (voir tableau).

Pour varier l'assiette du véhicule:

- ◆ Desserrer modérément le contre-écrou (5).
- ◆ Agir sur la molette de réglage (6) pour régler la distance totale entre les centres de l'amortisseur (A) (voir tableau).

⚠ ATTENTION

Le contre-écrou (5) doit être serré conformément au couple de serrage indiqué.

- ◆ Le réglage étant terminé, serrer le contre-écrou (5).

Couple de serrage contre-écrou (5): 40 Nm (4 kgm).

⚠ ATTENTION

Régler la précharge du ressort et le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur selon les conditions d'emploi du véhicule.

En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

En cas de nécessité s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.

⚠ ATTENTION

RSV Afin de ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'amortisseur, ne pas enlever le bouchon (7) ni intervenir sur la soupape située au-dessous, autrement se vérifiera une sortie d'azote; risque d'incendie.

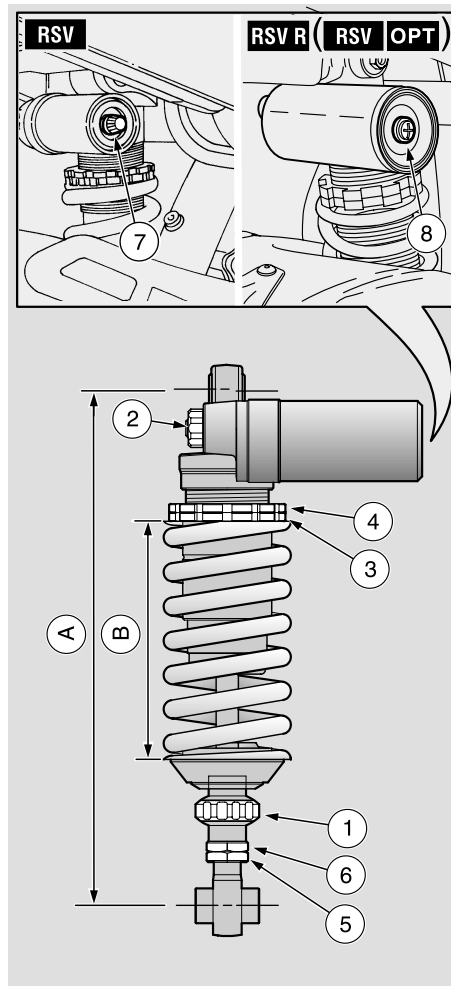
⚠ ATTENTION

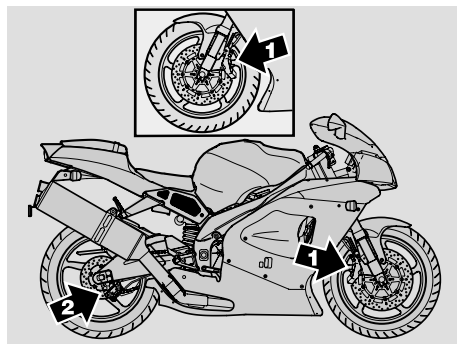
RSV R (RSV OPT) Afin de ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'amortisseur, ne pas desserrer la vis (8) ni intervenir sur la membrane située au-dessous, autrement se vérifiera une fuite d'azote; risque d'accident.

Suspension arriere	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste	Réglages possibles
Entraxe amortisseur (A)	321 ±1,5 mm	de 321 à 323 mm	de 319 à 323 mm
Longueur ressort (préchargé) (B)	147 mm	145 mm	de 143 à 149 mm
Réglage en extension, embout (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 20 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**): - RSV 12 – 16 déclics - RSV R 13 – 16 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 10 – 20 déclics
Réglage en compression, molette (2)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 12 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 8 – 14 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 5 – 15 déclics

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre





VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

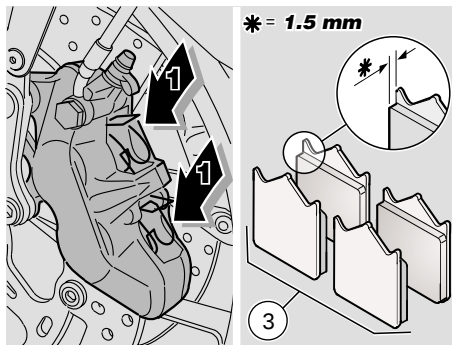
Lire attentivement page 34 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), page 35 (FREINS A DISQUE) et page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.



⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:

♦ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

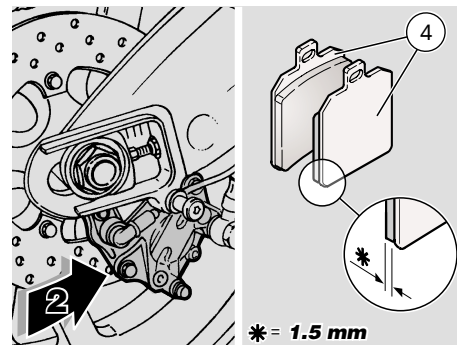
IMPORTANT Les étriers de frein avant (droit et gauche) sont équipés tous les deux de quatre plaquettes de frein. L'étrier de frein arrière est équipé de deux plaquettes de frein.

♦ Effectuer un contrôle visuel entre le disque et les plaquettes, en agissant:

- d'en haut de la partie arrière pour les étriers de frein avant (1);
- du bas dans la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).

⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite du



matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

Si l'épaisseur du matériau de frottement [même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1 mm** (ou bien si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible):

- **pour les étriers de frein avant** (droit et gauche) faire remplacer toutes les plaquettes des deux étriers de frein avant.
- **pour l'étrier de frein arrière**, faire remplacer les deux plaquettes de l'étrier de frein arrière.

⚠ DANGER

Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REGLAGE DE LA COMMANDE DE DEMARRAGE A FROID (↖)

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le réglage de la commande de démarrage à froid "↖" requièrent des connaissances spécifiques, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REGLAGE DU RALENTI

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

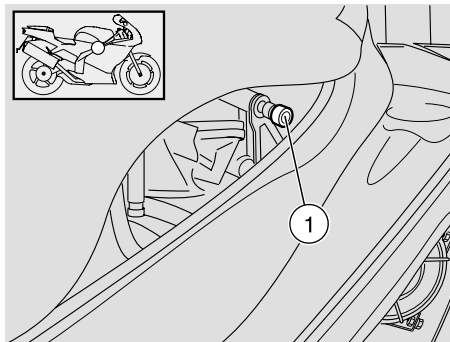
Pour effectuer cette opération:

- ◆ Parcourir quelques kilomètres jusqu'à atteindre la température normale de fonctionnement, voir page 19 (Indicateur de la température du liquide de refroidissement "上").
- ◆ Positionner le levier de changement de vitesse au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Contrôler, sur le compte-tours, le régime de rotation au ralenti du moteur.

Le régime de rotation au ralenti du moteur devra être d'environ 1250 ± 100 tours/min (rpm).

Si nécessaire:

- ◆ Agir sur la roulette de réglage (1).
 - EN VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le nombre de tours augmente;
 - EN DEVISSANT (sens contraire), le nombre de tours diminue;



- ◆ En agissant sur la poignée de l'accélérateur, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.

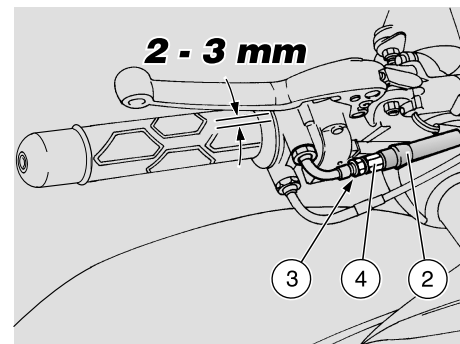
IMPORTANT En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) faire contrôler les câbles de la commande d'accélérateur en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



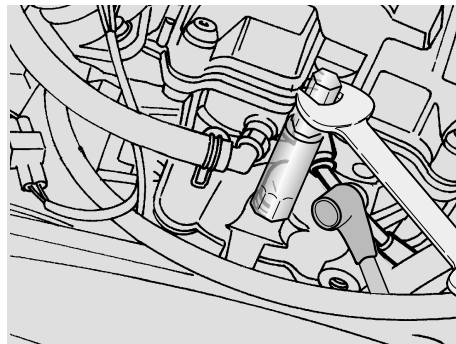
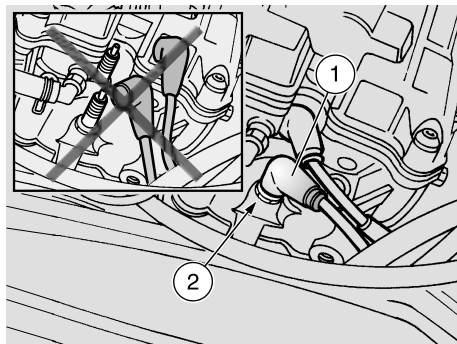
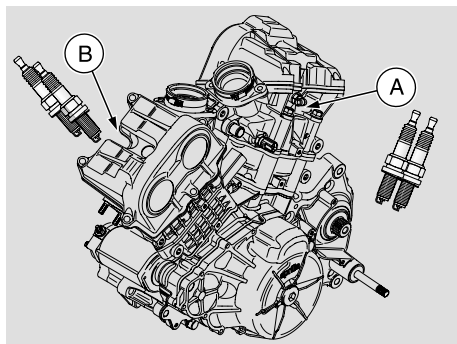
La course à vide de la poignée d'accélérateur doit être d'environ **2-3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

Dans le cas contraire:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Extraire le protecteur (2).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (3).
- ◆ Tourner le dispositif de réglage (4) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après le réglage, serrer le contre-écrou (3) et contrôler de nouveau la course à vide.
- ◆ Repositionner le protecteur (2).

⚠ ATTENTION

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée d'accélérateur, une fois relâchée, rentre doucement et automatiquement en position de repos.



BOUGIES

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

⚠ ATTENTION

Contrôler, nettoyer ou remplacer, une à la fois, toutes les bougies.

Contrôler les bougies tous les 7500 km (4687 mi), les remplacer tous les 15000 km (9375 mi).

En cas de conduite sur piste, remplacer les bougies tous les 3750 km (2343 mi).

Extraire périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer si nécessaire.

⚠ ATTENTION

Même s'il est nécessaire de remplacer

une bougie seulement, toujours remplacer toutes les bougies.

Pour accéder aux bougies:

⚠ DANGER

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Le véhicule est équipé de deux bougies pour chaque cylindre (A) et (B).

Les opérations suivantes se réfèrent aux deux bougies d'un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.

⚠ ATTENTION

Effectuer, sur la première bougie, toutes

les opérations décrites et les répéter sur la deuxième bougie du même cylindre.

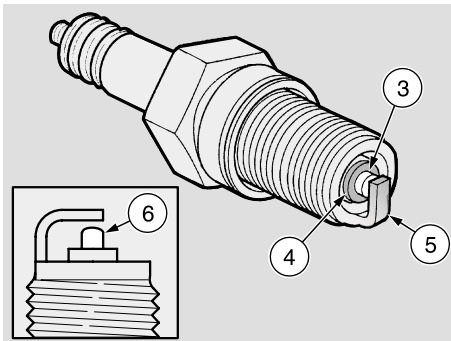
Pour la dépose:

⚠ ATTENTION

Ne pas inverser le positionnement des deux embouts de bougies.

Ne pas enlever en même temps les deux embouts de bougies.

- ◆ Enlever l'embout (1) de la bougie (2).
- ◆ Oter toute trace de saleté de la base de la bougie.
- ◆ Enfiler sur la bougie la clef appropriée fournie avec le trousse à outils.
- ◆ Insérer sur le logement hexagonal de la clef pour bougies la clef à fourche de 13 mm fournie avec la trousse à outils.
- ◆ Dévisser la bougie et l'extraire de son logement, en ayant soin de ne pas faire entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.



Pour le contrôle et le nettoyage:

⚠ ATTENTION

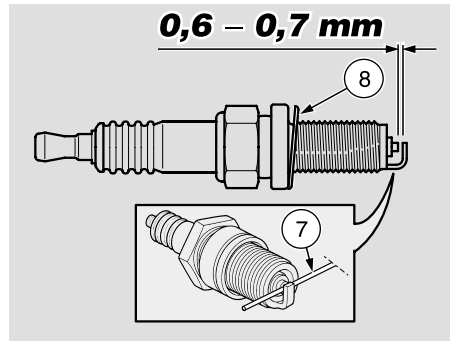
Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.

Légende:

- électrode centrale (3);
- isolateur (4);
- électrode latérale (5).

♦ Contrôler que les électrodes et l'isolateur de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.

Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (3) a le sommet arrondi (6), il faut remplacer la bougie.



⚠ ATTENTION

Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler les pas et la longueur du filetage.

Si la partie filetée est trop courte, les calaminages se déposeront sur le siège du filetage en risquant de cette façon d'endommager le moteur quand l'on remonte la bougie correcte.

Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 109 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

Pour contrôler la distance entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.

♦ Contrôler la distance entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remet-

tre à la mesure normale la distance entre les électrodes.

La distance entre les électrodes doit être de **0,6 – 0,7 mm**, si elle est différente, remplacer la bougie.

♦ S'assurer que la rondelle (8) est en bon état.

Pour l'installation:

- ♦ Avec la rondelle montée (8), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.
- ♦ Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie: 20 Nm (2 kgm).

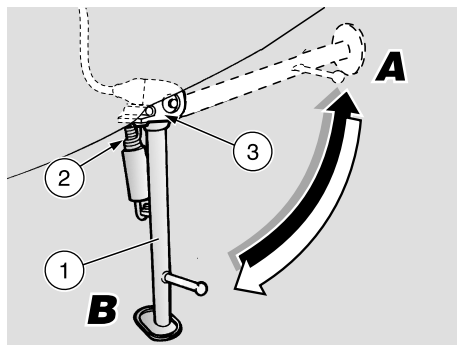
⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

♦ Positionner correctement l'embout (1) de la bougie (2) de façon à ce qu'elle ne se détache pas avec les vibrations du moteur.

IMPORTANT Répéter les opérations décrites sur la deuxième bougie du même cylindre et successivement sur la première et la deuxième bougie du deuxième cylindre.

♦ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).



CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN) et page 97 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

La béquille latérale (1) a deux positions:

- normale ou rentrée (de repos) (**Pos.A**);
- étendue (de travail) (**Pos.B**).

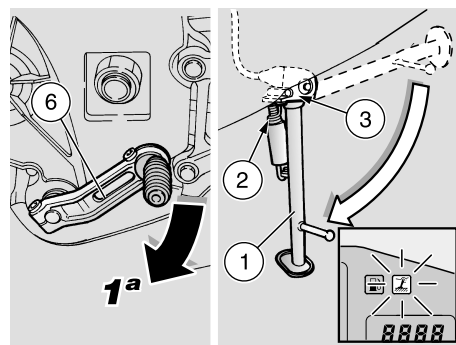
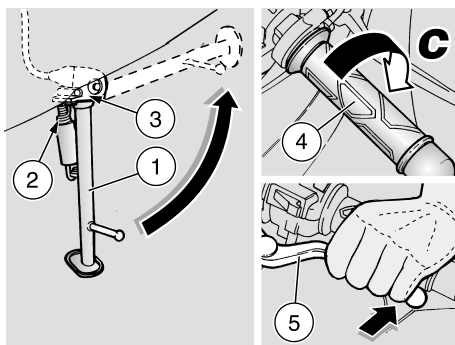
L'extension et la rentrée de la béquille doivent être effectuées par le pilote.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être libre d'obstacles.

Les ressorts (2) ont le but de maintenir la béquille en position (étendue ou rentrée).

Effectuer les contrôles suivants:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPTI**).
- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.



- ◆ Vérifier que, dans les deux positions (étendue et rentrée), la béquille ne présente pas de jeu.
- ◆ Baisser la béquille en vérifiant que les ressorts l'étendent complètement.
- ◆ Déplacer la béquille pour la remettre en position rentrée et la relâcher à moitié de sa course en vérifiant que les ressorts sont en mesure de la faire rentrer complètement.
- ◆ La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Sur la béquille latérale (1) se trouve un interrupteur de sécurité (3) ayant la fonction d'empêcher ou d'arrêter le fonctionnement du moteur avec la vitesse embrayée et la béquille latérale (1) baissée.

Pour contrôler le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité (3):

- ◆ Enlever la béquille de soutien arrière, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPTI**).

- ◆ S'asseoir sur le véhicule en position de conduite.
- ◆ Faire rentrer la béquille latérale (1).
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 50 (DEMARRAGE).
- ◆ Avec la poignée d'accélérateur (4) relâchée (**Pos.C**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (5).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (6).
- ◆ Baisser la béquille latérale (1) qui actionnera l'interrupteur de sécurité (3).

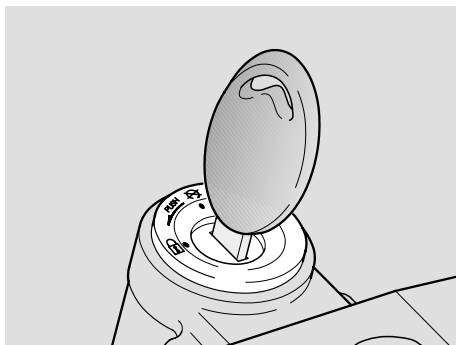
A ce point:

- le moteur doit s'arrêter;
- sur le tableau de bord doit s'allumer le témoin de la béquille latérale baissée



⚠ ATTENTION

Si le moteur ne s'arrête pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



BATTERIE

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

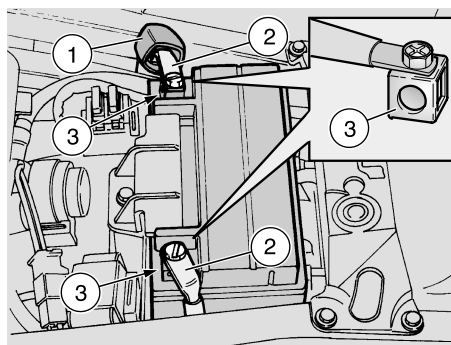
Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "☒" autrement certaines composants pourraient s'endommager.

Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

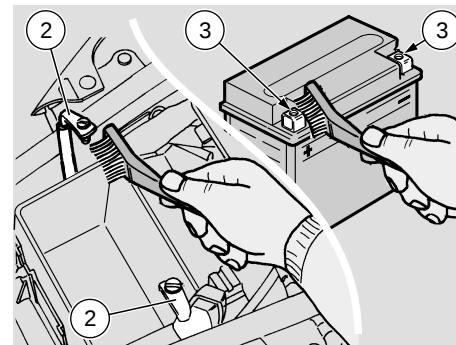


IMPORTANT Ce véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, seulement un contrôle irrégulier et une recharge éventuelle.

CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

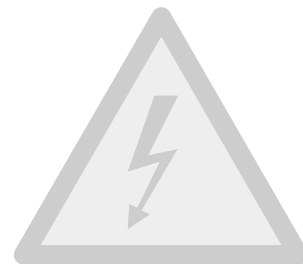
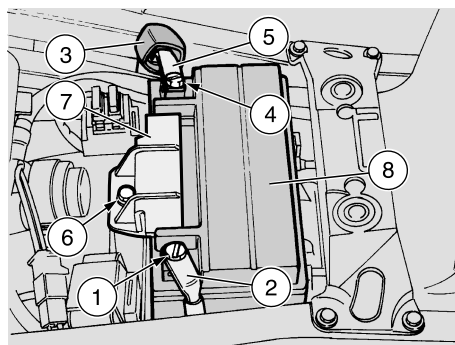
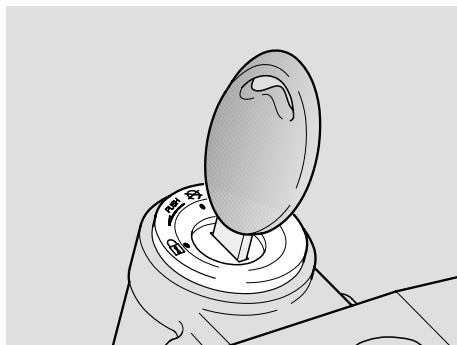
Lire attentivement page 93 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "☒".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Déplacer le protecteur (1) de couleur rouge.
- ◆ Contrôler que les bornes (2) des câbles et les broches (3) de la batterie soient:
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts);
 - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.



Si nécessaire:

- ◆ Enlever la batterie, voir page 94 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Brosser les broches (2) des câbles et les bornes (3) de batterie à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Installer la batterie, voir page 96 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



DEPOSE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

Lire attentivement page 93 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1) sur la borne négative (-).
- ◆ Déplacer latéralement le câble négatif (2).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) de couleur rouge.

- ◆ Dévisser et enlever la vis (4) sur la borne positif (+).
- ◆ Déplacer latéralement le câble positif (5).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (6).
- ◆ Oter l'étrier (7) de blocage de la batterie.
- ◆ Saisir solidement la batterie (8) et l'extraire de son logement en la soulevant.

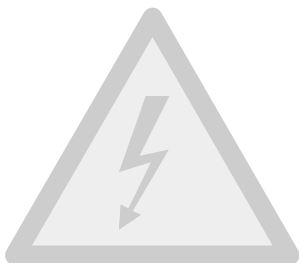
⚠ DANGER

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- ◆ Positionner la batterie sur une surface plane, dans un lieu frais et sec.

- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

IMPORTANT Pour l'installation de la batterie, voir page 96 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE

Lire attentivement page 93 (BATTERIE).

Le véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien ne requérant aucun contrôle du niveau de l'électrolyte.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 93 (BATTERIE).

⚠ ATTENTION

Ne pas enlever les bouchons de la batterie, si on les enlève on pourrait l'endommager.

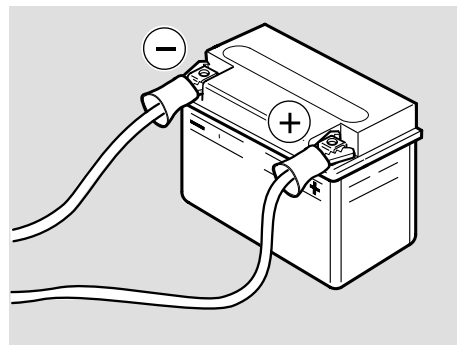
- ◆ Enlever la batterie, voir page 94 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Se munir d'un chargeur de batterie adapté.
- ◆ Préparer le chargeur de batterie pour le type de recharge souhaitée (voir tableau).
- ◆ Relier la batterie à un chargeur de batterie.

⚠ DANGER

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

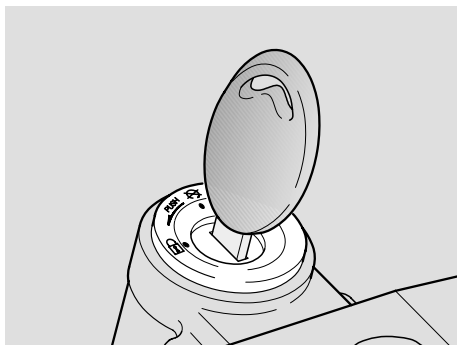
- ◆ Allumer le chargeur de batterie.

Type de recharge	Voltage (V)	Tension (A)	Temps (heures)
Normal RSV	12	1,2	8 – 10
Rapide RSV	12	12	0,5
Normal RSV R	12	1,0	8 – 10
Rapide RSV R	12	1,0	0,5



⚠ DANGER

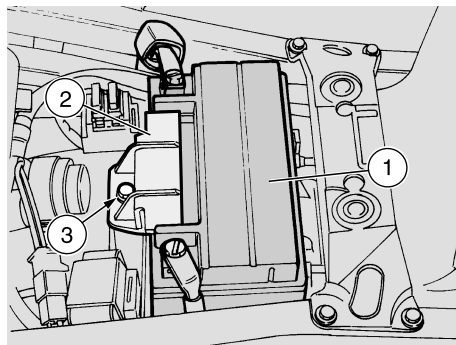
Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.



INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 93 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

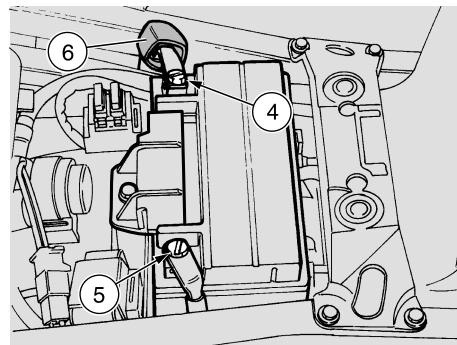


IMPORTANT La batterie (1) doit être positionnée dans son logement avec les bornes tournées vers la partie arrière du véhicule.

- ◆ Positionner la batterie (1) dans son logement.
- ◆ Repositionner l'étrier (2) de blocage de la batterie.
- ◆ Visser et serrer la vis (3).

⚠ DANGER

Pendant le remontage, relier avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).



- ◆ Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (4).
- ◆ Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (5).
- ◆ Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Repositionner le protecteur (6) de couleur rouge.
- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

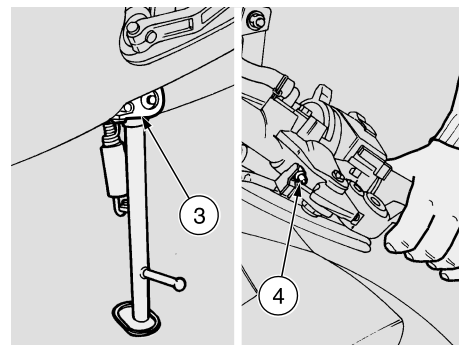
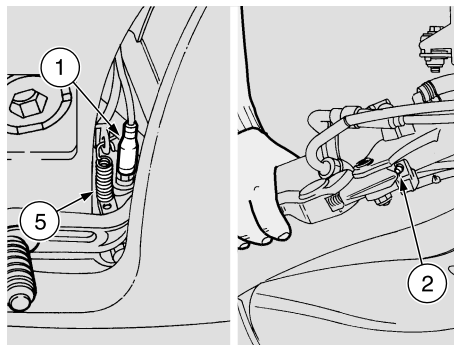
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 95 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Enlever la batterie, voir page 94 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 95 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



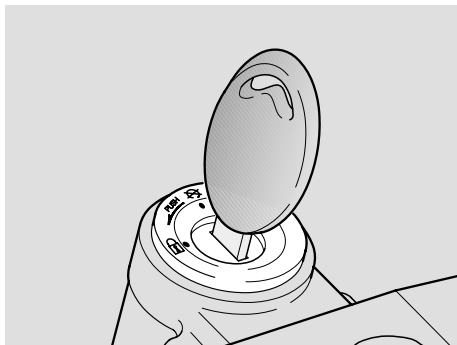
CONTROLE DES INTERRUPTEURS

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents quatre interrupteurs:

- 1) Interrupteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière;
- 2) Interrupteur des feux d'arrêt sur le levier de commande du frein avant;
- 3) Interrupteur de sécurité sur la bequille latérale;
- 4) Interrupteur sur le levier de commande d'embrayage.

- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques soient reliés correctement.
- ◆ Contrôler le ressort (5), il ne doit pas être endommagé, abîmé ou éterné.



REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

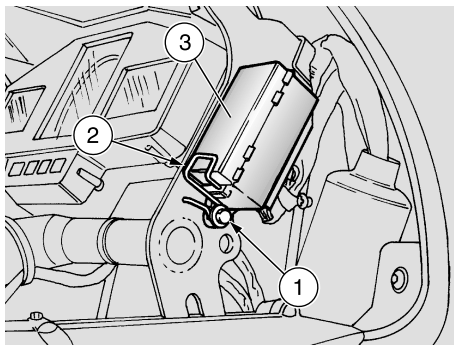
⚠ ATTENTION

Ne pas réparer de fusibles défectueux.
Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés.
On pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge.
En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.

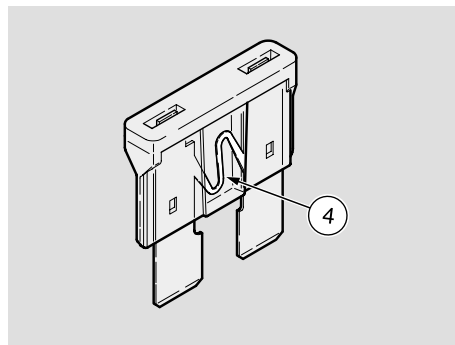
Contrôler avant les fusibles secondaires de 15A et successivement les fusibles principaux de 30A.



Pour le contrôle:

- ◆ Placer le contacteur principal sur "OFF" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ Desserrer la vis (1).
- ◆ Déplacer l'attache de sécurité (2).
- ◆ Ouvrir le couvercle de la boîte (3) des fusibles secondaires.
- ◆ Extraire un fusible à la fois et regarder si le filament (4) est interrompu (voir figure).
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

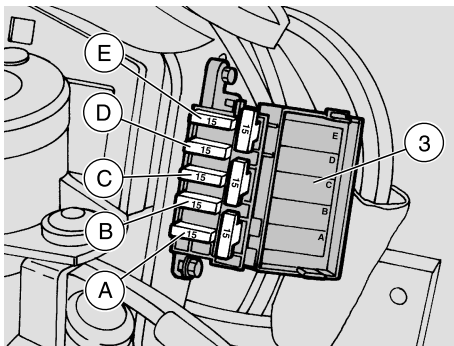
IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.



- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 76 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Effectuer, même pour les fusibles principaux, les opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours.

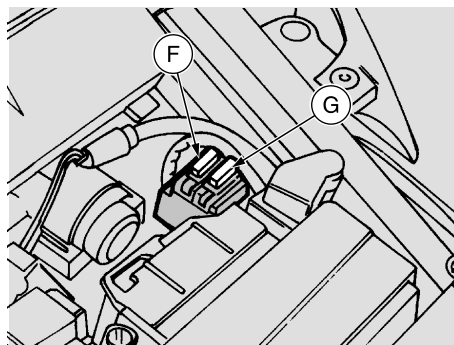
Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).



DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 15A

- A) Du régulateur de tension à: relais feux de route, relais feu de croisement.
- B) Du régulateur de tension à: bobines, relais arrêt moteur, pompe à carburant.
- C) Du contacteur principal à: ventilateurs électriques, horloge.
- D) Du contacteur principal à: feux de position, feux de stop arrière, avertisseur sonore, éclairage du tableau de bord, clignotants.
- E) Du contacteur principal à: centrale électronique, relais pompe à carburant, relais arrêt moteur.

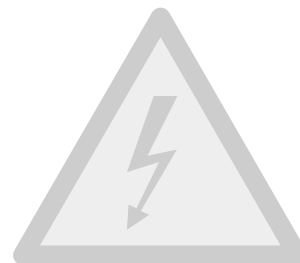
IMPORTANT Trois fusibles sont de réserve.

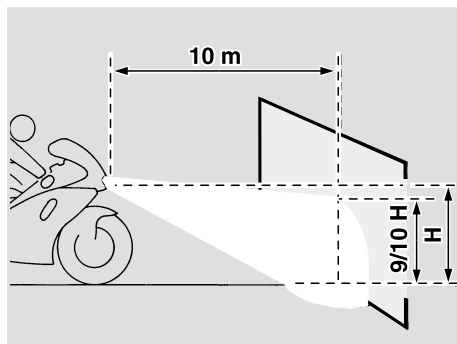


DISPOSITION DES FUSIBLES PRINCIPAUX DE 30A

- F) De la batterie à: allumage.
- G) De la batterie à: allumage.

IMPORTANT Un fusible est de réserve.





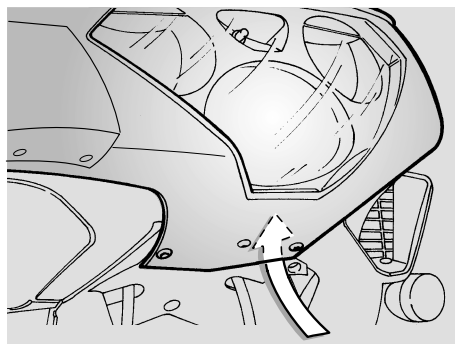
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

IMPORTANT Conformément à ce qui a été prescrit par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé, pour la vérification de l'orientation du faisceau lumineux des procédures spécifiques doivent être adoptées.



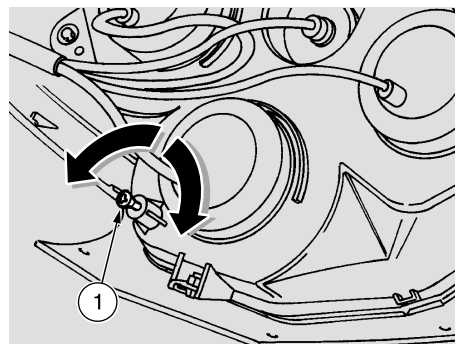
Pour vérifier rapidement la bonne orientation du faisceau lumineux avant, garer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain soit plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).



Pour régler le faisceau lumineux:

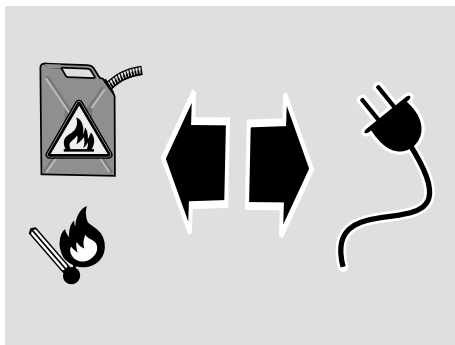
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ En manœuvrer du côté arrière gauche de la partie supérieure en plastique, agir sur la vis appropriée (1) à l'aide d'un tournevis court à tête cruciforme.
 - EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte;
 - EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.



A la fin du réglage:



Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.



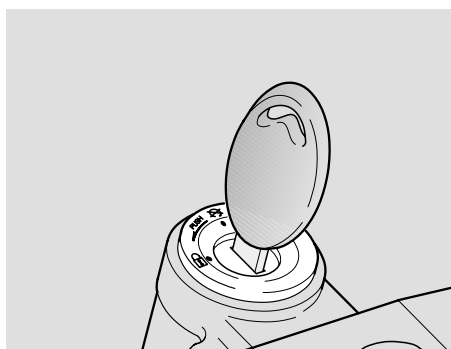
AMPOULES

Lire attentivement page 59 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.



⚠ ATTENTION

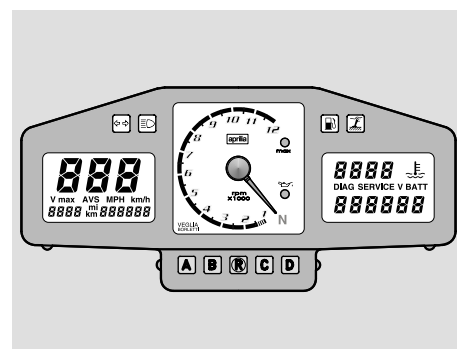
Avant de remplacer une ampoule, mettre le contacteur principal en position "X" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci. Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

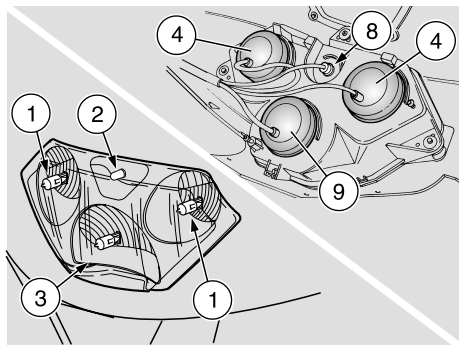
NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 98 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).



REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.



REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 101 (AMPOULES).

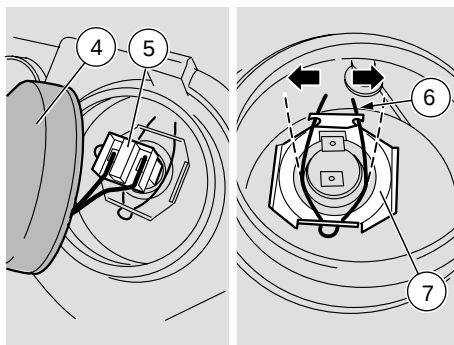
Dans les feu avant sont placées:

- deux ampoules du feu de route (1) (latérales);
- une ampoule du feu de position (2) (supérieure);
- une ampoule du feu de croisement (3) (inférieure).

Les ampoules des feux de route et les ampoules des feux de croisement sont pareilles.

Si une des deux ampoules s'endommage, et en cas de manque d'une ampoule de remplacement, il est possible de les inverser.

Cette opération ne doit pas compromettre le remplacement de l'ampoule endommagée, mais seulement faciliter le retour ou



l'arrivée dans un magasin pour acheter une ampoule nouvelle.

Pour le remplacement:

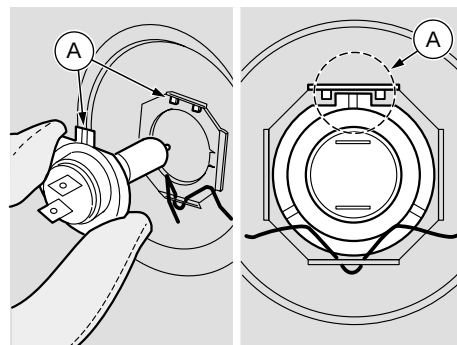
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

AMPOULES FEU DE ROUTE

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, leur positionnement correct.

- ◆ Oter la partie supérieure en plastique, voir page 79 (DEPOSE DE LA PARTIE SUPERIEURE EN PLASTIQUE AVANT).
- ◆ Déplacer à l'aide des mains le protecteur (4) de l'ampoule à remplacer.



⚠ ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

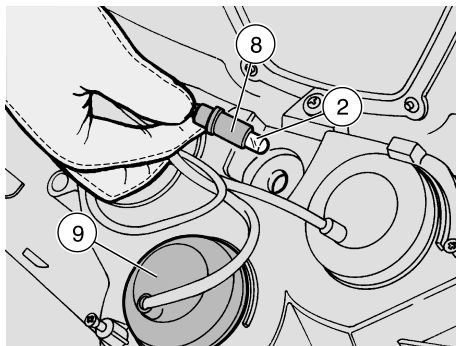
- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et le déconnecter de l'ampoule.
- ◆ Décrocher les deux extrémités du ressort de retenue (6) se trouvant sur la douille (7).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adaptés (A).

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Lors du remontage:

IMPORTANT Repositionner le protecteur (4) avec le passage des câbles tourné vers le bas.



AMPOULE DU FEU DE POSITION

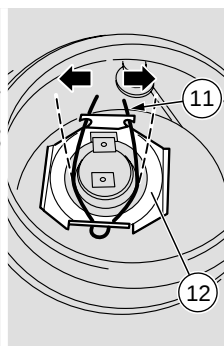
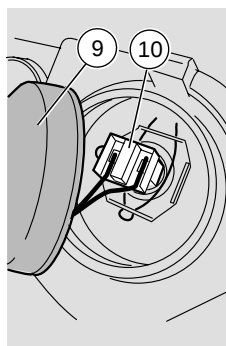
- ◆ Oter la partie supérieure en plastique, voir page 79 (DEPOSE DE LA PARTIE SUPERIEURE EN PLASTIQUE AVANT).

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (8), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule est insérée correctement dans la douille.



AMPOULE DU FEU DE CROISEMENT

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

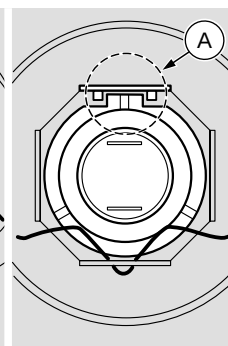
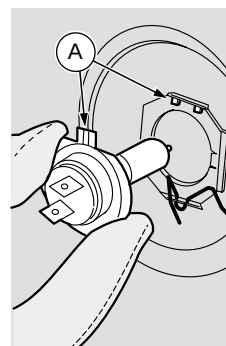
Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, le positionnement correct.

- ◆ Oter la partie supérieure en plastique, voir page 79 (DEPOSE DE LA PARTIE SUPERIEURE EN PLASTIQUE AVANT).
- ◆ Déplacer le protecteur (9) à l'aide des mains.

⚠ ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (10), le tirer et le déconnecter de l'ampoule.



- ◆ Décrocher les deux extrémités du ressort de retenue (11) se trouvant sur la douille (12).

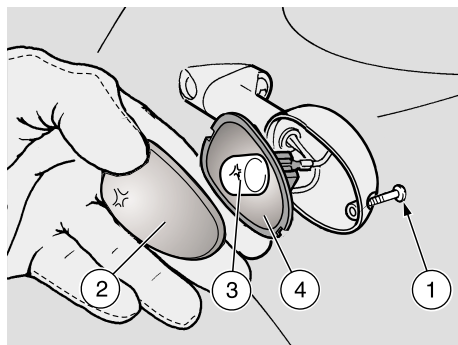
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adaptés (A).

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Lors du remontage:

IMPORTANT Repositionner le protecteur (9) avec le passage des câbles tourné vers le bas.



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 101 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

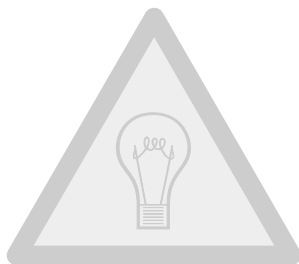
⚠ ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- ◆ Oter l'écran de protection (2).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager le verre de protection.



- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (3) de son logement.

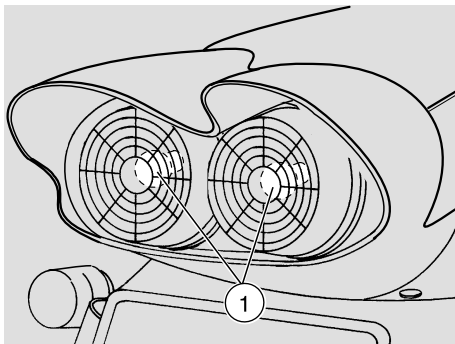
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

⚠ ATTENTION

Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.



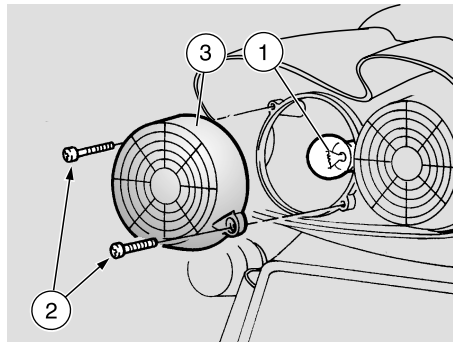
REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 101 (AMPOULES).

IMPORTANT Dans le feu arrière sont logées deux ampoules du feu de position/stop (1).

Les opérations suivantes se réfèrent à une ampoule seulement, mais elles sont valables pour les deux ampoules.

Avant de remplacer une ampoule, contrôler l'efficacité des interrupteurs des feux de STOP, voir page 97 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).



- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 58 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (2).
- ◆ Oter l'écran de protection (3).

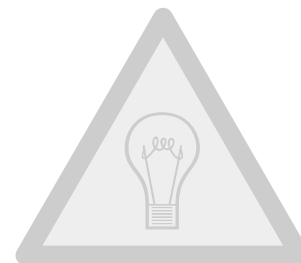
IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement.

Serrer avec attention et modérément la vis (2) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (1) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (1) de son logement.

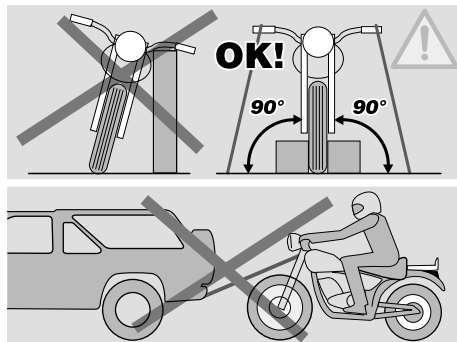
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.



- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

TRANSPORT

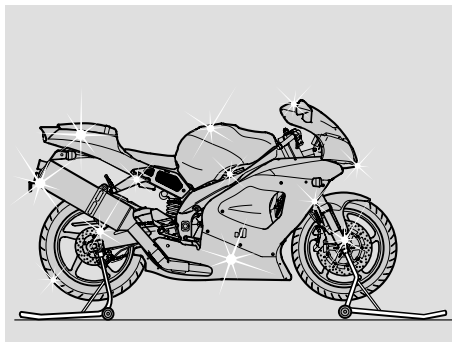


IMPORTANT Pendant le transport, le véhicule doit rester en position verticale, il doit être fixé solidement et on doit embrayer la première vitesse, afin d'éviter toute fuite de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

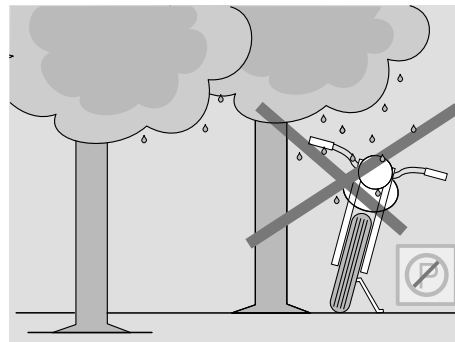
En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.

NETTOYAGE



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

- Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommages, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.



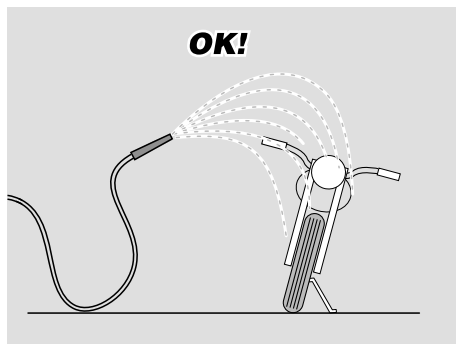
⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage.

Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents.

Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 49 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRELIMINAIRES).



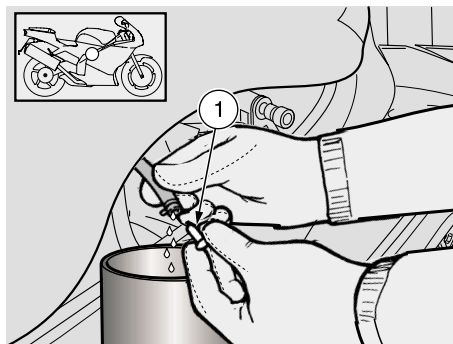
Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2–4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

Après chaque lavage du véhicule:

- ◆ Oter le petit bouchon (1).
- ◆ Vidanger le contenu dans un récipient; le donner ensuite à un centre de récolte.



⚠ ATTENTION

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.



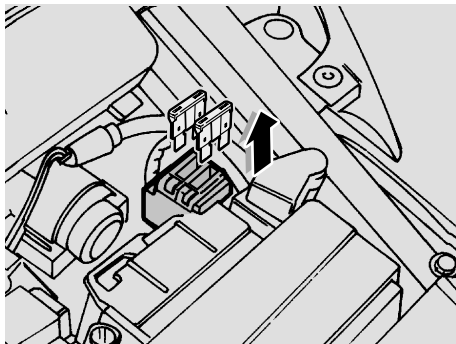
⚠ ATTENTION

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes: moyeux des roues, commandes sur le côté droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentation et indicateurs, échappement des silencieux, coffre à documents / trousse à outils, contacteur principal / blocage de la direction, ailettes des radiateurs, bouchon de carburant, feux et raccordements électriques.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.



PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

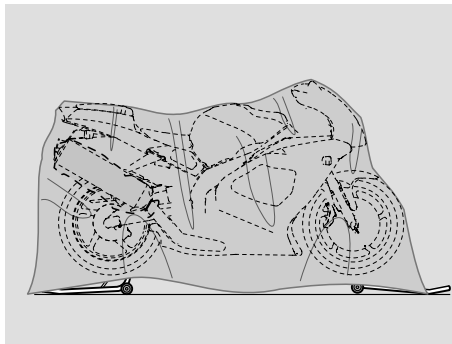
⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.



Agir de la façon suivante:

- ◆ Oter la batterie, voir page 94 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 97 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 106 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 42 (PNEUS).
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau final du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur les béquilles de soutien avant **OPT** et arrière **OPT** de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 67 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

IMPORTANT Extraire le sac en plastique de la partie finale du pot d'échappement.

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 106 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 95 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 96 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 33 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 49 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.